Euroopan parlamentti
2024-2029

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2025/0059(COD)

1.12.2025

TARKISTUKSET
2016 - 2375

Mietintöluonnos
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Yhteisen järjestelmän perustaminen unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/115/EY, neuvoston direktiivin 2001/40/EY ja neuvoston päätöksen 2004/191/EY kumoaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Tarkistus 2016
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta tai jatkaneet sitä,*** jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että***	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että

Or. en

Tarkistus 2017
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta tai jatkaneet sitä, jäsenvaltioiden on ***varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että***	3. Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta tai jatkaneet sitä, jäsenvaltioiden on

Or. en

Tarkistus 2018
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta tai jatkaneet sitä,*** jäsenvaltioiden on ***varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että***	3. Jäsenvaltioiden on ***otettava käyttöön kansallisessa lainsäädännössä vahvistetut tehokkaat ja nopeat menettelyt, joilla varmistetaan hallintoviranomaisen määräämän säilöönoton nopea laillisuusvalvonta. Näissä menettelyissä on asetettava vähintään kohtuullinen määräaika tällaisen valvonnan päätökseen saattamiselle.***

Or. en

Tarkistus 2019
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta tai jatkaneet sitä, jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että	3. Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta ***tai säilöönoton vaihtoehdosta*** tai jatkaneet sitä, jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että

Or. en

Tarkistus 2020
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta ***tai jatkaneet sitä***,	3. Jos hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta, jäsenvaltioiden on

jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että	varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että

Or. en

Tarkistus 2021
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jos ***hallintoviranomaiset ovat päättäneet säilöönotosta tai jatkaneet sitä***, jäsenvaltioiden on ***varmistettava, että kaikki menettelyn aikana toimitetut merkitykselliset tosiseikat, todisteet ja huomautukset kuuluvat laillisuusvalvonnan piiriin, säätämällä, että***	3. Jos ***säilöönottomääräyksen antaa hallintoviranomainen***, jäsenvaltioiden on ***säädettävä, että oikeusviranomainen tutkii nopeasti säilöönoton laillisuuden viran puolesta ja/tai hakijan pyynnöstä.***

Or. en

Perustelu

Tätä sanamuotoa käytetään vastaanotto-olosuhteita koskevassa direktiivissä kansainvälistä suojelua hakevien henkilöiden säilöönotosta. Jotta sääntökokonaisuus olisi johdonmukainen ja helpommin sovellettavissa, sääntöjen olisi oltava samat palautettavien osalta.

Tarkistus 2022
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman	***Poistetaan.***

nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä; tai

Or. en

Perustelu

Käsitellään jäljempänä olevissa tarkistuksissa.

Tarkistus 2023
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2024
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2025
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä; tai	a. säilöönoton ***tai säilöönoton vaihtoehtojen*** laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen ***tai vaihtoehtoisten toimenpiteiden soveltamisen*** jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä; tai

Or. en

Tarkistus 2026
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ***ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä***; tai	a. säilöönoton ***ja säilöönoton vaihtoehtojen*** laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen ***tai vaihtoehtoisten toimenpiteiden soveltamisen*** jälkeen;

Or. en

Tarkistus 2027
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. säilöönoton ***laillisuusvalvonta*** on ***saatettava päätökseen*** mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ***ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä***; tai	a. säilöönoton ***laillisuusvalvonnasta*** on ***päätettävä*** mahdollisimman nopeasti ***kansallisessa lainsäädännössä säädetyssä määräajassa*** säilöönoton alkamisen jälkeen; tai

Or. en

Tarkistus 2028
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen ***ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä***; tai	a. säilöönoton laillisuusvalvonta on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti säilöönoton alkamisen jälkeen; tai

Or. en

Tarkistus 2029
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2030
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Käsitellään jäljempänä olevissa tarkistuksissa.

Tarkistus 2031
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta	***Poistetaan.***

tällaisen menettelyn vireillepanoon.

Or. en

Tarkistus 2032
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2033
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen	b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton ***tai vaihtoehtoisten toimenpiteiden*** laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton ***tai vaihtoehtoisten***

maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.

toimenpiteiden soveltamisen yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.

Or. en

Tarkistus 2034
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ***ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä***. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.	b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton ***tai säilöönoton vaihtoehtojen*** laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton ***tai vaihtoehtoisten toimenpiteiden soveltamisen*** yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.

Or. en

Tarkistus 2035
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle ***on annettava*** oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja ***joka saatetaan päätökseen*** mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ***ja***	b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle ***annetaan*** oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja ***siitä tehdään päätös*** mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen

viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.	***kansallisessa lainsäädännössä säädetyn määräajan puitteissa***. Tällaisissa tapauksissa jäsenvaltioiden on välittömästi säilöönoton yhteydessä ilmoitettava asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon.

Or. en

Tarkistus 2036
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. ***Tällaisissa tapauksissa*** jäsenvaltioiden on ***välittömästi säilöönoton yhteydessä*** ilmoitettava ***asianomaiselle*** kolmannen maan ***kansalaiselle mahdollisuudesta tällaisen menettelyn vireillepanoon***.	b. asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle on annettava oikeus panna vireille menettely, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan ja joka saatetaan päätökseen mahdollisimman nopeasti kyseisen menettelyn alkamisen jälkeen ja viimeistään 15 päivän kuluttua siitä. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava ***säilöön otetuille*** kolmannen maan ***kansalaisille hyvissä ajoin ja tilanteeseen soveltuvin käytännön keinoin heidän oikeudestaan menettelyyn, jossa säilöönoton laillisuus tutkitaan***.

Or. en

Tarkistus 2037
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. Jäsenvaltiot voivat soveltaa

tehostettuja laillisuusvalvontamenettelyjä, myös tiukempaa valvontaa tai tiheämpää oikeudellista arviointia, sellaisten kolmansien maiden kansalaisten osalta, joiden on 16 artiklan mukaisesti todettu aiheuttavan turvallisuusriskin, jotta voidaan varmistaa, että säilöönotto- ja palauttamistoimenpiteet hallitsevat riskiä asianmukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2038
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Kun laillisuusvalvonta suoritetaan viran puolesta, se on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti kunkin tapauksen olosuhteet huomioon ottaen ja viimeistään 15 päivän kuluttua tai poikkeuksellisissa tilanteissa viimeistään 21 päivän kuluttua säilöönoton alkamisesta.

Or. en

Tarkistus 2039
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Asianomainen kolmannen maan kansalainen vapautetaan välittömästi ja kaikkia säilöönoton vaihtoehtoja lakataan soveltamasta, jos todetaan, että säilöönotto on laiton tai että se ei enää ole

laillinen.

Or. en

Tarkistus 2040
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Asianomainen kolmannen maan kansalainen vapautetaan välittömästi ja kaikkia säilöönoton vaihtoehtoja lakataan soveltamasta, jos todetaan, että säilöönotto on laiton tai että se ei enää ole laillinen.

Or. en

Tarkistus 2041
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
33 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jäsenvaltiot voivat pidentää laillisuusvalvonta-aikaa hallinnollisiin tai oikeudellisiin valmiuksiin vaikuttavissa poikkeuksellisissa olosuhteissa 47 artiklan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

33 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 b. Kun laillisuusvalvonta suoritetaan palautettavan henkilön pyynnöstä, muutoksenhaku on saatettava päätökseen mahdollisimman nopeasti kunkin tapauksen olosuhteet huomioon ottaen ja viimeistään 15 päivän kuluttua tai poikkeuksellisissa tilanteissa viimeistään 21 päivän kuluttua asiaankuuluvan menettelyn alkamisesta.

Or. en

Tarkistus 2043
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava ***pääsääntöisesti*** siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista.	1. Säilöönoton on ***yleensä*** tapahduttava siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on ***mahdollisuuksien mukaan*** pidettävä erillään vangeista. ***Säilöönottolaitosten olisi noudatettava sisäisiä sääntöjä ja menettelyjä, joilla varmistetaan laitoksen turvallinen, asianmukainen ja vakaa hallinnointi. Tähän olisi sisällyttävä asianmukainen henkilöstön valvonnan taso, tarvittaessa tehokas seuranta ja toimenpiteet väkivallan, seksuaalisen hyväksikäytön, häirinnän, itsetuhoisuuden ja muiden sellaisten tapausten ehkäisemiseksi, jotka voivat vaarantaa säilöön otetut tai henkilöstön. Laitosten olisi tehtävä säännöllisiä sisäisiä tarkastuksia turvallisuuden ylläpitämiseksi, kiellettyjen***

esineiden havaitsemiseksi, hygieenisten olosuhteiden varmistamiseksi ja turvallisuuteen tai yleiseen järjestykseen kohdistuvien riskien torjumiseksi. Tilapäisten säilöönottotilojen, joilla tarkoitetaan turvahuoneita, joita käytetään lyhyitä aikoja vastaanoton, siirron tai alkuvaiheen käsittelyn aikana, olisi mahdollistettava henkilöstön suorittama jatkuva tarkkailu ja tarjottava turvallisuuden ja hygienian perusolosuhteet, mukaan lukien juomaveden saatavuus ja välttämättömät saniteettitilat.

Or. en

Tarkistus 2044
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista.	1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on ***mahdollisuuksien mukaan*** pidettävä erillään vangeista. ***Jäsenvaltiot voivat toteuttaa väliaikaisia toimenpiteitä kapasiteetin laajentamiseksi poikkeuksellisissa palauttamistilanteissa.***

Or. en

Tarkistus 2045
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista.	1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa***, jotka mukautetaan tarvittaessa haavoittuvassa asemassa olevien palautettavien henkilöiden tarpeisiin***, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista ***ja majoitettava heidän asemaansa ja tarpeitaan vastaavissa olosuhteissa***.

Or. en

Tarkistus 2046
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien ***muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista***.	1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien ***sellaiset, jotka on mukautettu vastaamaan säilöön otettujen kolmansien maiden kansalaisten sukupuolikohtaisia, ikätasoisia ja haavoittuvuuteen liittyviä vastaanottotarpeita***.

Or. en

Tarkistus 2047
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi

34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista.	1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista ***silloin, kun se on mahdollista***.

Or. fr

Tarkistus 2048
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista.	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

Tarkistus 2049
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava	1. Säilöönoton on ***yleensä***

pääsääntöisesti siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista.

tapahduttava siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on ***mahdollisuuksien mukaan*** pidettävä erillään vangeista.

Or. en

Tarkistus 2050
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Säilöönoton on tapahduttava ***pääsääntöisesti*** siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien ***muiden laitosten erityisosastot. Jos jäsenvaltio ei voi järjestää säilöönottoa tällaisissa laitoksissa vaan joutuu turvautumaan vankilamajoitukseen, kolmannen maan kansalaiset on pidettävä erillään vangeista***.	1. Säilöönoton on tapahduttava siihen tarkoitetuissa laitoksissa, mukaan lukien ***sellaiset, jotka on mukautettu vastaamaan säilöön otettujen kolmansien maiden kansalaisten sukupuolikohtaisia ja ikätasoisia tarpeita***. Jäsenvaltiot varmistavat, että vapauden rajoittaminen on mahdollisimman vähän rajoittavaa ja vastaa hallinnollisen säilöönoton luonnetta.

Or. en

Tarkistus 2051
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Sellaiset kolmansien maiden kansalaiset, joiden on todettu aiheuttavan 16 artiklan mukaisen turvallisuusriskin, voidaan sijoittaa säilöönottoyksiköissä

tehostettuja turvajärjestelyjä soveltaviin tiloihin, mukaan lukien tiukemmat erillläänpitotoimenpiteet tai tehostettu valvonta, riskinhallinnan ja palauttamisen helpottamiseksi.

Or. en

Tarkistus 2052
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Säilöönotetuilla kolmansien maiden kansalaisilla on oltava mahdollisuus ulkoiluun.	2. Säilöönotetuilla kolmansien maiden kansalaisilla on oltava mahdollisuus ulkoiluun. ***Ulkoilua voidaan rajoittaa rajoitetuksi ajaksi, jos se on tarpeen ja oikeasuhteista säilöönottolaitoksen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.***

Or. en

Tarkistus 2053
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuille kolmannen maan kansalaisille on ***pyynnöstä*** annettava ***asianmukaisen ajan kuluessa*** mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin.	3. Säilöönotetuille kolmannen maan kansalaisille on annettava mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin ***ilman aiheetonta viivytystä***. ***Kansainvälistä suojelua hakeville on annettava oikeus ottaa yhteyttä Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun toimistoon. Tähän on sisällyttävä myös oikeus ottaa yhteys järjestöön, joka työskentelee***

asianomaisen jäsenvaltion alueella Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun puolesta kyseisen jäsenvaltion kanssa tehdyn sopimuksen perusteella.

Or. en

Tarkistus 2054
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuille kolmannen maan kansalaisille on pyynnöstä annettava asianmukaisen ajan kuluessa mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin.	3. Säilöönotetuille kolmannen maan kansalaisille on pyynnöstä annettava asianmukaisen ajan kuluessa mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin ***ottaen huomioon käytännön järjestelyt ja turvallisuusnäkökohdat***.

Or. en

Tarkistus 2055
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuille kolmannen maan kansalaisille on ***pyynnöstä*** annettava ***asianmukaisen ajan kuluessa*** mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin.	3. Säilöönotetuille kolmannen maan kansalaisille on annettava mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin***, kansainvälisten järjestöjen ja kansalaisjärjestöjen edustajiin***, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin.

Or. en

Tarkistus 2056
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuille kolmannen maan kansalaisille on ***pyynnöstä*** annettava ***asianmukaisen ajan kuluessa*** mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin.	3. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on pyynnöstä annettava ***mahdollisimman pian*** mahdollisuus ottaa yhteys oikeudellisiin edustajiin, perheenjäseniin ja toimivaltaisiin konsuliviranomaisiin.

Or. en

Perustelu

Yhteydenotossa oikeudellisiin edustajiin ja perheenjäseniin ei voi olla kyse ”asianmukaisesta ajasta”. Palautettavalla on oikeus saada oikeudellista neuvontaa ja hakea muutosta päätökseen ottaa hänet säilöön.

Tarkistus 2057
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Laitosta hallinnoivan toimivaltaisen viranomaisen on annettava säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille tiedot heidän oikeudestaan pyytää yhteydenottoa oikeudellisiin edustajiin. Näiden tietojen olisi oltava esillä eri puolilla laitosta kielillä, joita säilöön otetut kolmansien maiden kansalaiset ymmärtävät.

Or. en

Tarkistus 2058
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden ***erityistarpeisiin***, ja heille on tarjottava erityismajoitus. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava ***kiireellistä*** terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.	4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden ***sukupuolikohtaisiin, ikään liittyviin, lääkinnällisiin, psykologisiin ja suojeluun liittyviin tarpeisiin***, ja heille on tarjottava erityismajoitus. ***Ennen säilöönoton määräämistä pätevän henkilöstön on arvioitava kolmannen maan kansalaisen erityistarpeet tällaisten haavoittuvuuksien tunnistamiseksi.*** Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa***, mielenterveyspalvelut ja seksuaali- ja lisääntymisterveyspalvelut mukaan lukien***.

Or. en

Tarkistus 2059
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen ***haavoittuvassa asemassa olevien*** henkilöiden ***erityistarpeisiin***, ja heille on tarjottava erityismajoitus. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.	4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen henkilöiden ***sukupuolikohtaisiin, ikään liittyviin, lääkinnällisiin, psykologisiin ja suojeluun liittyviin tarpeisiin***, ja heille on tarjottava erityismajoitus. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa***, mukaan lukien seksuaali- ja lisääntymisterveyspalvelujen ja mielenterveyspalvelujen saatavuus sekä***

mahdollisuus käyttää sukupuoleen ja ikään sopivia hygieniatuotteita.

Or. en

Tarkistus 2060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin, ja heille on tarjottava erityismajoitus.*** Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.	4. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.

Or. en

Tarkistus 2061
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin***, ja heille on tarjottava erityismajoitus***. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.	4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.

Or. en

Tarkistus 2062
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin***, ja heille on tarjottava erityismajoitus***. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.	4. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava kiireellistä terveydenhoitoa ja välttämätöntä sairaanhoitoa.

Or. en

Tarkistus 2063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. On kiinnitettävä erityistä huomiota säilöönotettujen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeisiin, ja heille on tarjottava erityismajoitus.

Or. en

Perustelu

Ks. vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin 13 artiklan 1 kohta.

Tarkistus 2064
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 b. Jos säilöönotto vaarantaisi vakavasti sellaisten palautettavien fyysisen terveyden ja mielenterveyden, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, kyseisiä palautettavia ei saa ottaa säilöön.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan muotoilu vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin kanssa.

Tarkistus 2065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 4 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 c. Jos säilöön otetaan palautettavia, joilla on erityisiä vastaanottotarpeita, jäsenvaltioiden on varmistettava näiden palautettavien tilanteen säännöllinen seuranta sekä oikea-aikaisen ja riittävän tuen tarjoaminen heille ottaen huomioon heidän henkilökohtainen tilanteensa, mukaan lukien heidän fyysinen terveytensä ja mielenterveytensä.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan muotoilu vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin kanssa.

Tarkistus 2066
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja ***valtiosta*** riippumattomilla järjestöillä ja elimillä ***on*** oltava mahdollisuus vierailla ***kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa***. Tällaisiin vierailuihin voidaan soveltaa lupavaatimusta.	5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja ***valtioista*** riippumattomilla järjestöillä ja elimillä ***olisi kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä*** oltava mahdollisuus vierailla ***säilöönottoyksikössä***. Tällaisiin vierailuihin voidaan soveltaa lupavaatimusta ***ja muita asianmukaisia ehtoja, mukaan lukien toimivaltaisen viranomaisen kansallisen lainsäädännön mukaisesti etukäteen myöntämä asianmukainen turvallisuusselvitys***. ***Jäsenvaltiot voivat asettaa tällaiselle pääsylle rajoituksia kansallisen lainsäädännön nojalla, jos tällaiset rajoitukset ovat objektiivisesti katsoen tarpeen turvallisuuden, yleisen järjestyksen tai laitoksen hallinnoinnin kannalta.***

Or. en

Tarkistus 2067
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä ja elimillä on oltava mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa. ***Tällaisiin vierailuihin***	5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä ja elimillä on oltava mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa. ***Säilöönottoyksikköä***

voidaan soveltaa lupavaatimusta.	***hallinnoivan toimivaltaisen viranomaisen on varattava riittävästi aikaa ja tilaa oikeusavun antamiseen. Jäsenvaltioiden on sallittava asianajajien ja henkilöiden, joilla on kansallisen lainsäädännön nojalla oikeus tarjota oikeudellista neuvontaa ja edustusta, perustaa yksikköön pysyviä toimipisteitä.***

Or. en

Tarkistus 2068
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla ***sekä*** asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä ja elimillä on oltava mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa. ***Tällaisiin vierailuihin voidaan soveltaa lupavaatimusta***.	5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla ***ja*** asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä ja elimillä ***sekä toimittajilla ja kansallisten parlamenttien ja Euroopan parlamentin jäsenillä*** on oltava mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa. ***Ilmoittamattomat vierailut on mahdollistettava***.

Or. en

Tarkistus 2069
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla***,*** kansainvälisillä ***ja valtiosta riippumattomilla*** järjestöillä ja elimillä ***on oltava*** mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ***ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa***. Tällaisiin vierailuihin ***voidaan soveltaa*** lupavaatimusta.	5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla ***ja*** kansainvälisillä järjestöillä ja elimillä ***voi olla*** mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ***kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä***. Tällaisiin vierailuihin ***on sovellettava turvallisuusselvitystä ja*** lupavaatimusta ***kansainvälisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2070
Milan Uhrík

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla***,*** ***kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla*** järjestöillä ja elimillä on oltava mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa. Tällaisiin vierailuihin voidaan soveltaa lupavaatimusta.	5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla järjestöillä ja elimillä on oltava mahdollisuus vierailla kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa. Tällaisiin vierailuihin voidaan soveltaa lupavaatimusta.

Or. en

Tarkistus 2071
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä ja elimillä ***on*** oltava mahdollisuus vierailla ***kaikissa säilöönottoyksiköissä sekä olla yhteydessä niissä oleviin kolmansien maiden kansalaisiin ja vierailla heidän luonaan yksityisyyden suojan takaavissa olosuhteissa***. ***Tällaisiin vierailuihin voidaan soveltaa lupavaatimusta.***	5. Oikeudellisilla edustajilla, perheenjäsenillä, toimivaltaisilla konsuliviranomaisilla sekä asiaan liittyvillä ja toimivaltaisilla kansallisilla, kansainvälisillä ja valtiosta riippumattomilla järjestöillä ja elimillä ***olisi*** oltava mahdollisuus vierailla ***säilöönottoyksikössä yksikön sääntöjen ja määräysten mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2072
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Edellä 5 kohdassa tarkoitettu mahdollisuus myönnetään kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä. Vierailuihin voidaan soveltaa muita asianmukaisia ehtoja, mukaan lukien etukäteislupaa ja toimivaltaisen viranomaisen kansallisen lainsäädännön mukaisesti myöntämää asianmukaista turvallisuusselvitystä. Jäsenvaltiot voivat asettaa tällaiselle pääsylle rajoituksia, jos tällaiset rajoitukset ovat objektiivisesti katsoen tarpeen turvallisuuden, yleisen järjestyksen tai laitoksen hallinnoinnin kannalta.

Or. en

Tarkistus 2073
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan käyttäen yksinkertaista ja ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota hakija ymmärtää. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.	6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan käyttäen yksinkertaista ja ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota hakija ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.

Or. fr

Tarkistus 2074
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan käyttäen yksinkertaista ja ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota hakija ymmärtää. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.	6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan käyttäen yksinkertaista ja ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota hakija ymmärtää ***tai jota hänen oletetaan ymmärtävän***. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.

Or. en

Tarkistus 2075
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan ***käyttäen yksinkertaista ja ymmärrettävää kieltä ja*** kielellä, jota hakija ymmärtää. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.	6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan kielellä, jota hakija ymmärtää ***tai jota hänen voidaan olettaa ymmärtävän***. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.

Or. en

Tarkistus 2076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan ***käyttäen yksinkertaista ja ymmärrettävää kieltä ja*** kielellä, jota hakija ymmärtää. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.	6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan kielellä, jota hakija ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ja 5 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.

Or. en

Tarkistus 2077
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän ***oikeuksistaan ja*** velvollisuuksistaan ***käyttäen yksinkertaista ja ymmärrettävää kieltä ja*** kielellä, jota hakija ymmärtää. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 ***ja 5*** kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.	6. Säilöönotetuille kolmansien maiden kansalaisille on annettava tiedot kyseisen yksikön säännöistä ja heidän velvollisuuksistaan kielellä, jota hakija ymmärtää ***tai jota hänen oletetaan kohtuudella ymmärtävän***. Tällaisiin tietoihin on kuuluttava myös tiedot kansallisen lainsäädännön nojalla heille kuuluvasta oikeudesta ottaa yhteyttä 3 kohdassa tarkoitettuihin henkilöihin ja elimiin.

Or. en

Tarkistus 2078
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Säilöönotetuilla henkilöillä on oltava oikeus tehdä valituksia mistä tahansa heidän säilöönottonsa olosuhteisiin liittyvistä seikoista toimivaltaiselle ja riippumattomalle viranomaiselle. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että valitukset tutkitaan ja ratkaistaan tehokkaasti ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 2079

Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
34 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Säilöönotetuilla henkilöillä on oltava oikeus tehdä valituksia mistä tahansa heidän säilöönottonsa olosuhteisiin liittyvistä seikoista toimivaltaiselle viranomaiselle. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että valitukset tutkitaan ja ratkaistaan tehokkaasti ilman aiheetonta viivytystä.

Or. en

Tarkistus 2080
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
35 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
35 artikla	***Poistetaan.***
Alaikäisten ja perheiden säilöönotto-olosuhteet	
1. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu.	
2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka,	

terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.

3. Säilöönotetuilla alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus säilöönoton kestoon parhaiten soveltuvaan koulutukseen.

Or. en

Tarkistus 2081
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Alaikäisten ***ja*** perheiden ***säilöönotto-olosuhteet***	Alaikäisten***, alaikäisiä käsittävien*** perheiden ***ja haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden säilöönottoa koskeva poikkeus***

Or. en

Tarkistus 2082
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Alaikäisten ja ***perheiden*** säilöönotto-olosuhteet	***Ilman huoltajaa olevien lasten*** ja ***lapsiperheiden*** säilöönotto-olosuhteet

Or. en

Tarkistus 2083
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi

35 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Alaikäisten ja perheiden ***säilöönotto-olosuhteet***	Alaikäisten ja perheiden ***säilöönoton kieltäminen***

Or. en

Tarkistus 2084
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Alaikäisten ja perheiden ***säilöönotto-olosuhteet***	Alaikäisten ja perheiden ***säilöönoton kieltäminen***

Or. en

Tarkistus 2085
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Alaikäisten ja perheiden säilöönotto-olosuhteet	***Alaikäiset ja perheet***

Or. en

Tarkistus 2086
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	-1. Alaikäisiä ei saa ottaa säilöön. Kun perheessä on alaikäisiä, on käytettävä säilöönotolle vaihtoehtoisia asianmukaisia toimenpiteitä perheen yhtenäisyyden periaatteen mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan muotoilu vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin kanssa.

Tarkistus 2087
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu.	1. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu. ***Ilman huoltajaa olevien alaikäisten ja alaikäisiä käsittävien perheiden palauttaminen ja maastapoistaminen olisi asetettava etusijalle säilöönottoajan minimoimiseksi.***

Or. en

Tarkistus 2088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, saadaan*** ottaa säilöön ***vasta*** viimeisenä keinona ja	1. ***Poikkeuksellisissa olosuhteissa alaikäisiä voidaan 26 artiklan mukaisesti*** ottaa säilöön viimeisenä keinona ja ***sen***

mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu***.***	***jälkeen, kun on arvioitu*** lapsen etu ***ja todettu, että muita lievempiä vaihtoehtoisia toimenpiteitä ei voida soveltaa tehokkaasti:***

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan muotoilu vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin kanssa.

Tarkistus 2089
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu.	1. Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet, joissa on alaikäisiä, saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu ***varmistaen samalla, että säilöönotto-olosuhteet takaavat turvallisuuden ja estävät pakenemisen***.

Or. en

Tarkistus 2090
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Ilman huoltajaa ***olevat alaikäiset ja perheet***, joissa on alaikäisiä, ***saadaan*** ottaa säilöön ***vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu***.	1. Ilman huoltajaa ***olevia alaikäisiä ja perheitä***, joissa on alaikäisiä, ***ei saa*** ottaa säilöön***. Sen sijaan olisi sovellettava 23 artiklan säännöksiä***.

Or. en

Tarkistus 2091
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Ilman huoltajaa ***olevat alaikäiset ja perheet***, joissa on alaikäisiä, ***saadaan*** ottaa säilöön ***vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu***.	1. Ilman huoltajaa ***olevia alaikäisiä ja perheitä***, joissa on alaikäisiä, ***ei saa*** ottaa säilöön ***heidän omaan tai vanhempiensa maahanmuuttoasemaan liittyvistä syistä***.

Or. en

Tarkistus 2092
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Ilman huoltajaa olevat ***alaikäiset*** ja perheet, joissa on ***alaikäisiä***, saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu.	1. Ilman huoltajaa olevat ***lapset*** ja perheet, joissa on ***lapsia***, saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu.

Or. en

Tarkistus 2093
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Ilman huoltajaa olevat alaikäiset ja perheet***, joissa on alaikäisiä, ***saadaan*** ottaa säilöön ***vasta viimeisenä keinona ja***	1. ***Alaikäisiä, perheitä***, joissa on alaikäisiä***, ja haavoittuvassa asemassa olevia henkilöitä ei saa*** ottaa säilöön***, vaan***

mahdollisimman lyhyeksi ajaksi ottaen huomioon lapsen etu.	***heidät on majoitettava siihen tarkoitettuihin laitoksiin, jotka vastaavat heidän erityistarpeitaan ja joissa otetaan*** huomioon lapsen etu.

Or. en

Tarkistus 2094
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Ilman huoltajaa ***olevat alaikäiset ja perheet***, joissa on alaikäisiä, ***saadaan ottaa säilöön vasta viimeisenä keinona ja*** mahdollisimman ***lyhyeksi ajaksi*** ottaen huomioon lapsen etu.	1. ***Kun säilöön otetaan*** ilman huoltajaa ***olevia alaikäisiä ja perheitä***, joissa on alaikäisiä, ***heitä pidetään säilössä*** mahdollisimman ***lyhyt aika*** ottaen huomioon lapsen etu.

Or. fr

Tarkistus 2095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	a) kun on kyse huoltajan kanssa olevista alaikäisistä ja alaikäisen vanhempi tai pääasiallinen huoltaja otetaan säilöön; tai

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan muotoilu vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin kanssa.

Tarkistus 2096
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b) kun on kyse ilman huoltajaa olevista alaikäisistä ja säilöönotolla turvataan alaikäisen hyvinvointi. Tällaisen säilöönoton on oltava mahdollisimman lyhytkestoinen. Alaikäisiä ei saa koskaan ottaa säilöön vankilaan tai muuhun lainvalvontatarkoituksiin käytettävään laitokseen. On tehtävä kaikki mahdollinen säilöön otettujen alaikäisten päästämiseksi vapaaksi ja sijoittamiseksi alaikäisille soveltuvaan majoitukseen. Lapsen edun, sellaisena kuin sitä tarkoitetaan 18 artiklassa, on oltava yksi jäsenvaltioiden ensisijaisesti huomioon ottamista seikoista.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan muotoilu vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin kanssa.

Tarkistus 2097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jos ilman huoltajaa olevia alaikäisiä otetaan säilöön, heidät on majoitettava tiloihin, jotka on mukautettu ilman huoltajaa olevien alaikäisten majoittamista varten. Tällaisissa tiloissa on oltava henkilökuntaa, joka on pätevää

turvaamaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten oikeudet ja huolehtimaan heidän tarpeistaan. Jos ilman huoltajaa olevia alaikäisiä otetaan säilöön, jäsenvaltioiden on varmistettava, että heidät majoitetaan erilleen aikuisista.

Or. en

Perustelu

Kaikkien tähän artiklaan tehtävien muutosten osalta ks. vastaanotto-olosuhteita koskevan direktiivin 13 artiklan 2, 3 ja 4 kohta. Lainsäädännön johdonmukaisuuden varmistamiseksi ja lapsia koskevien asianmukaisten takeiden varmistamiseksi palauttamismenettelyssä nämä säännökset on yhdenmukaistettava.

Tarkistus 2098
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Jäsenvaltioiden on noudatettava perheen yhtenäisyyden periaatetta, eivätkä ne saa erottaa lapsia vanhemmistaan, ellei lapsen etu sitä ehdottomasti edellytä. Asianmukaisilla hoito- ja majoitusjärjestelyillä on varmistettava, että perheet voivat pysyä yhdessä yhteisössä ja että lapsilla on mahdollisuus koulutukseen, terveydenhuoltoon ja muihin välttämättömiin palveluihin.

Or. en

Tarkistus 2099
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2100
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2101
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden***. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri***.	2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden ***ja elinolot kansallisen lainsäädännön mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2102
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja*** ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan ***säilöönotettujen iän ja sukupuolen*** asettamia tarpeita***, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri***.	2. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille ***ja perheille, joissa on alaikäisiä,*** on tarjottava ***säilöönoton aikana*** erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan ***alaikäisten ja heidän ikänsä*** asettamia tarpeita.

Or. en

Tarkistus 2103
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja*** ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan ***säilöönotettujen iän ja sukupuolen*** asettamia tarpeita***, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri***.	2. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille ***ja perheille, joissa on alaikäisiä,*** on tarjottava ***säilöönoton aikana*** erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan ***alaikäisten ja heidän ikänsä*** asettamia tarpeita.

Or. en

Tarkistus 2104
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ilman huoltajaa oleville ***alaikäisille*** on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan ***säilöönotettujen*** iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.	2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ilman huoltajaa oleville ***lapsille*** on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan ***lasten*** iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.

Or. en

Tarkistus 2105
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja ***ilman huoltajaa oleville*** alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.	2. Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille perheille ja alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.

Or. en

Tarkistus 2106
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Palauttamisen valmistelemiseksi säilöönotetuille*** perheille ***ja*** ilman huoltajaa oleville alaikäisille on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.	2. Perheille***,*** ilman huoltajaa oleville alaikäisille ***ja haavoittuvassa asemassa oleville henkilöille*** on tarjottava erilliset majoitustilat, jotka takaavat riittävän yksityisyyden. Henkilöstöllä on oltava asianmukainen koulutus, ja tilat on mukautettava vastaamaan säilöönotettujen iän ja sukupuolen asettamia tarpeita, mukaan lukien asianmukainen hygienia, ruoka, terveyspalvelut ja muu infrastruktuuri.

Or. en

Tarkistus 2107
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuilla alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus säilöönoton kestoon parhaiten soveltuvaan koulutukseen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2108
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuilla alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus säilöönoton kestoon parhaiten soveltuvaan koulutukseen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2109
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuilla ***alaikäisillä*** on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus säilöönoton kestoon parhaiten soveltuvaan koulutukseen.	3. Säilöönotetuilla ***lapsilla*** on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus säilöönoton kestoon parhaiten soveltuvaan koulutukseen.

Or. en

Tarkistus 2110
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Säilöönotetuilla*** alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus ***säilöönoton kestoon*** parhaiten soveltuvaan koulutukseen.	3. ***Alaikäisten säilöönottoon tarkoitettuihin laitoksiin majoitetuilla*** alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus parhaiten soveltuvaan koulutukseen.

Or. en

Tarkistus 2111
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
35 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Säilöönotetuilla alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus säilöönoton ***kestoon parhaiten soveltuvaan koulutukseen***.	3. Säilöönotetuilla alaikäisillä on oltava mahdollisuus vapaa-ajan toimintaan, mukaan lukien heidän ikäänsä sopiva leikki- ja virkistystoiminta, ja heillä on oltava mahdollisuus ***osallistua koulutustoimintaan*** säilöönoton ***keston mukaan***.

Or. en

Tarkistus 2112
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Takaisinottomenettely	Takaisinottomenettely ***ja noudattamatta jättämisen seuraukset***

Or. en

Tarkistus 2113
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Takaisinottomenettely	***Vapaaehtoista paluuta koskeva*** takaisinottomenettely

Or. en

Tarkistus 2114
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen estämättä, mitä 28 artiklassa säädetään,*** toimivaltaisten viranomaisten on ***täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä*** käynnistettävä takaisinottomenettely ***järjestelmällisesti ja ilman aiheetonta viivytystä, tarvittaessa Frontexin tuella***.	1. ***Palauttamispäätöksen tekemisen jälkeen*** toimivaltaisten viranomaisten on ***tarvittaessa Frontexin tuella pyynnöstä*** käynnistettävä takaisinottomenettely. ***Niiden on erityisesti todennettava kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyys ja varmistettava, että kolmannen maan kansalaisella on tarvittava(t) matkustusasiakirja(t).***

Or. en

Tarkistus 2115
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen estämättä, mitä 28 artiklassa säädetään,*** toimivaltaisten viranomaisten on ***täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä*** käynnistettävä takaisinottomenettely ***järjestelmällisesti ja ilman aiheetonta viivytystä, tarvittaessa Frontexin tuella***.	1. ***Kun vapaaehtoinen paluu on hyväksytty,*** toimivaltaisten viranomaisten on käynnistettävä takaisinottomenettely.

Or. en

Tarkistus 2116
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen estämättä, mitä 28 artiklassa säädetään,*** toimivaltaisten viranomaisten on ***täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä*** käynnistettävä takaisinottomenettely ***järjestelmällisesti ja*** ilman aiheetonta viivytystä, tarvittaessa Frontexin tuella.	1. ***Kun 12 artiklan 2 kohdan mukainen palauttamispäätöksen hyväksymisen määräaika on päättynyt ja jos palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa ei ole keskeytetty 28 artiklan mukaisesti,*** toimivaltaisten viranomaisten on käynnistettävä takaisinottomenettely ilman aiheetonta viivytystä, tarvittaessa Frontexin tuella.

Or. en

Tarkistus 2117
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen estämättä, mitä 28 artiklassa säädetään,*** toimivaltaisten viranomaisten on ***täytäntöönpanokelpoisen*** palauttamispäätöksen tekemisen ***yhteydessä*** käynnistettävä ***takaisinottomenettely järjestelmällisesti ja ilman aiheetonta viivytystä***, tarvittaessa Frontexin tuella.	1. Toimivaltaisten viranomaisten on palauttamispäätöksen tekemisen ***jälkeen asiaankuuluvissa tapauksissa*** käynnistettävä ***takaisinotto***, tarvittaessa Frontexin tuella***, erityisesti jos on todettava tai todennettava asianomaisen henkilön henkilöllisyys tai kansalaisuus tai saatava palauttamisen mahdollistava matkustusasiakirja***.

Or. en

Tarkistus 2118
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen estämättä, mitä 28 artiklassa säädetään,*** toimivaltaisten viranomaisten on ***täytäntöönpanokelpoisen*** palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä käynnistettävä takaisinottomenettely järjestelmällisesti ja ilman aiheetonta viivytystä, tarvittaessa Frontexin tuella.	1. Toimivaltaisten viranomaisten on palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä käynnistettävä takaisinottomenettely järjestelmällisesti ja ilman aiheetonta viivytystä, tarvittaessa Frontexin tuella.

Or. en

Tarkistus 2119
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Sen estämättä, mitä 28 artiklassa säädetään,*** toimivaltaisten viranomaisten on täytäntöönpanokelpoisen	1. Toimivaltaisten viranomaisten on täytäntöönpanokelpoisen palauttamispäätöksen tekemisen

palauttamispäätöksen tekemisen yhteydessä käynnistettävä takaisinottomenettely ***järjestelmällisesti ja ilman aiheetonta viivytystä, tarvittaessa Frontexin tuella***.	yhteydessä***, silloin kun se on asianmukaista ja tarpeen,*** käynnistettävä takaisinottomenettely ***palauttamispäätöksen täytäntöönpanoa varten***.

Or. en

Tarkistus 2120
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun kolmannen maan viranomaisilta on tarpeen saada matkustusasiakirja, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä takaisinottopyyntö. Tällaiseen takaisinottopyyntöön on tarvittaessa liitettävä kansalaisuuden vahvistamista koskeva pyyntö ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskeva pyyntö. Takaisinottopyynnöt on toimitettava viipymättä ja mahdollisuuksien mukaan käyttäen 6 kohdan mukaista vakiolomaketta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2121
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun kolmannen maan viranomaisilta on tarpeen saada matkustusasiakirja, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä	2. Kun kolmannen maan viranomaisilta on tarpeen saada matkustusasiakirja, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä

takaisinottopyyntö***. Tällaiseen takaisinottopyyntöön on tarvittaessa liitettävä*** kansalaisuuden ***vahvistamista koskeva pyyntö ja*** matkustusasiakirjan ***myöntämistä koskeva pyyntö***. ***Takaisinottopyynnöt on toimitettava viipymättä ja mahdollisuuksien mukaan käyttäen 6 kohdan mukaista vakiolomaketta.***	takaisinottopyyntö***, joka sisältää tiedot, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden ja*** kansalaisuuden ***toteamiseksi tai*** matkustusasiakirjan ***saamiseksi***.

Or. en

Tarkistus 2122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun kolmannen maan viranomaisilta on tarpeen saada matkustusasiakirja, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä takaisinottopyyntö. Tällaiseen takaisinottopyyntöön ***on*** tarvittaessa ***liitettävä*** kansalaisuuden vahvistamista koskeva pyyntö ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskeva pyyntö. Takaisinottopyynnöt on toimitettava ***viipymättä*** ja mahdollisuuksien mukaan käyttäen 6 kohdan mukaista vakiolomaketta.	2. ***Takaisinottomenettely voi edellyttää matkustusasiakirjaa koskevaa pyyntöä.*** Kun kolmannen maan viranomaisilta on tarpeen saada matkustusasiakirja, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä takaisinottopyyntö. Tällaiseen takaisinottopyyntöön ***voidaan*** tarvittaessa ***liittää*** kansalaisuuden vahvistamista koskeva pyyntö ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskeva pyyntö. Takaisinottopyynnöt on toimitettava ***1 kohdassa säädettyjen määräaikojen mukaisesti*** ja mahdollisuuksien mukaan käyttäen 6 kohdan mukaista vakiolomaketta.

Or. en

Tarkistus 2123
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kun kolmannen maan viranomaisilta on tarpeen saada matkustusasiakirja, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä takaisinottopyyntö. Tällaiseen takaisinottopyyntöön on tarvittaessa liitettävä kansalaisuuden vahvistamista koskeva pyyntö ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskeva pyyntö. ***Takaisinottopyynnöt on toimitettava viipymättä ja*** mahdollisuuksien mukaan ***käyttäen*** 6 kohdan mukaista vakiolomaketta.	2. Kun kolmannen maan viranomaisilta on tarpeen saada matkustusasiakirja, toimivaltaisten viranomaisten on esitettävä takaisinottopyyntö. Tällaiseen takaisinottopyyntöön on tarvittaessa liitettävä kansalaisuuden vahvistamista koskeva pyyntö ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskeva pyyntö. ***Takaisinottopyynnöissä on*** mahdollisuuksien mukaan ***käytettävä*** 6 kohdan mukaista vakiolomaketta.

Or. en

Tarkistus 2124
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Toimivaltaiset viranomaiset voivat esittää matkustusasiakirjaa koskevan pyynnön erikseen, jos se on oikeudellisista tai operatiivisista syistä parempi vaihtoehto, esimerkiksi myönnettävän matkustusasiakirjan voimassaoloajan vuoksi tai sen vuoksi, että kolmannen maan kansalainen ei ole saavutettavissa saadakseen matkustusasiakirjan välittömästi kansalaisuuden vahvistamisen jälkeen.*** Tarvittaessa on käytettävä palauttamista varten myönnettävää eurooppalaista matkustusasiakirjaa sovellettavan takaisinottovälineen ja asetuksen (EU) 2016/1953[29] mukaisesti.	3. Tarvittaessa on käytettävä palauttamista varten myönnettävää eurooppalaista matkustusasiakirjaa sovellettavan takaisinottovälineen ja asetuksen (EU) 2016/1953[29] mukaisesti.
[29] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1953, annettu 26 päivänä	[29] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1953, annettu 26 päivänä

lokakuuta 2016, eurooppalaisen matkustusasiakirjan käyttöönotosta laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten ja 30 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston suosituksen kumoamisesta (EUVL L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

lokakuuta 2016, eurooppalaisen matkustusasiakirjan käyttöönotosta laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten ja 30 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston suosituksen kumoamisesta (EUVL L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Tarkistus 2125
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat esittää matkustusasiakirjaa koskevan pyynnön erikseen, jos se on oikeudellisista tai operatiivisista syistä parempi vaihtoehto***, esimerkiksi myönnettävän matkustusasiakirjan voimassaoloajan vuoksi tai sen vuoksi, että kolmannen maan kansalainen ei ole saavutettavissa saadakseen matkustusasiakirjan välittömästi kansalaisuuden vahvistamisen jälkeen***. Tarvittaessa on käytettävä palauttamista varten myönnettävää eurooppalaista matkustusasiakirjaa sovellettavan takaisinottovälineen ja asetuksen (EU) 2016/1953[29] mukaisesti.	3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat esittää matkustusasiakirjaa koskevan pyynnön erikseen, jos se on oikeudellisista tai operatiivisista syistä parempi vaihtoehto. Tarvittaessa on käytettävä palauttamista varten myönnettävää eurooppalaista matkustusasiakirjaa sovellettavan takaisinottovälineen ja asetuksen (EU) 2016/1953[29] mukaisesti.
[29] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1953, annettu 26 päivänä lokakuuta 2016, eurooppalaisen matkustusasiakirjan käyttöönotosta laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten ja 30 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston suosituksen kumoamisesta (EUVL L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:	[29] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1953, annettu 26 päivänä lokakuuta 2016, eurooppalaisen matkustusasiakirjan käyttöönotosta laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten ja 30 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston suosituksen kumoamisesta (EUVL L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Tarkistus 2126
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat esittää matkustusasiakirjaa koskevan pyynnön erikseen, jos se on oikeudellisista tai operatiivisista syistä parempi vaihtoehto, esimerkiksi myönnettävän matkustusasiakirjan voimassaoloajan vuoksi tai sen vuoksi, että kolmannen maan kansalainen ei ole saavutettavissa saadakseen matkustusasiakirjan välittömästi kansalaisuuden vahvistamisen jälkeen***. Tarvittaessa on käytettävä palauttamista varten myönnettävää eurooppalaista matkustusasiakirjaa sovellettavan takaisinottovälineen ja asetuksen (EU) 2016/1953[29] mukaisesti***.	3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat esittää matkustusasiakirjaa koskevan pyynnön erikseen, jos se on oikeudellisista tai operatiivisista syistä parempi vaihtoehto, esimerkiksi myönnettävän matkustusasiakirjan voimassaoloajan vuoksi tai sen vuoksi, että kolmannen maan kansalainen ei ole saavutettavissa saadakseen matkustusasiakirjan välittömästi kansalaisuuden ***tai kansalaisuudettomuustilanteen*** vahvistamisen jälkeen.
[29] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1953, annettu 26 päivänä lokakuuta 2016, eurooppalaisen matkustusasiakirjan käyttöönotosta laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamista varten ja 30 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston suosituksen kumoamisesta (EUVL L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	

Or. en

Tarkistus 2127

Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaisen viranomaisen on ladattava Schengenin tietojärjestelmään tiedot kansalaisuuden vahvistamista koskevan pyynnön tuloksesta ja saadusta matkustusasiakirjasta. Tällaiset tiedot ja matkustusasiakirja on pyynnöstä asetettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten saataville.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2128
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Toimivaltaisen viranomaisen on ladattava Schengenin tietojärjestelmään tiedot kansalaisuuden vahvistamista koskevan pyynnön tuloksesta ja saadusta matkustusasiakirjasta. Tällaiset tiedot ja matkustusasiakirja on pyynnöstä asetettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten saataville.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2129
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Toimivaltaisen viranomaisen on ladattava Schengenin tietojärjestelmään tiedot kansalaisuuden vahvistamista koskevan pyynnön tuloksesta ja saadusta matkustusasiakirjasta.*** Tällaiset tiedot ja matkustusasiakirja on pyynnöstä asetettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten saataville.	4. Tällaiset tiedot ja matkustusasiakirja on pyynnöstä asetettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten saataville.

Or. en

Perustelu

Tässä ehdotuksessa ei ole tarkoitus tarkistaa Schengenin tietojärjestelmää koskevia asetuksia. Schengenin tietojärjestelmää koskevat uudet velvoitteet jäsenvaltioille edellyttäisivät kyseisten asetusten tarkistamista.

Tarkistus 2130
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. ***Toimivaltaisen viranomaisen on ladattava Schengenin tietojärjestelmään*** tiedot kansalaisuuden vahvistamista koskevan pyynnön tuloksesta ja saadusta matkustusasiakirjasta. ***Tällaiset tiedot ja matkustusasiakirja*** on pyynnöstä asetettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten saataville.	4. Tiedot kansalaisuuden vahvistamista koskevan pyynnön tuloksesta ja saadusta matkustusasiakirjasta on pyynnöstä asetettava muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten saataville ***Schengenin tietojärjestelmän kautta***.

Or. en

Tarkistus 2131
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat sopia asianmukaisista järjestelyistä helpottaakseen tunnistamishaastattelujen järjestämistä toisessa jäsenvaltiossa, mukaan lukien 44 artiklan täytäntöönpanemiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2132
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat sopia asianmukaisista järjestelyistä helpottaakseen tunnistamishaastattelujen järjestämistä toisessa jäsenvaltiossa, mukaan lukien 44 artiklan täytäntöönpanemiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2133
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat sopia asianmukaisista järjestelyistä helpottaakseen tunnistamishaastattelujen järjestämistä toisessa jäsenvaltiossa, mukaan lukien 44 artiklan täytäntöönpanemiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Tämän kohdan tarkoitus on epäselvä. Jäsenvaltioilla on seulonta-asetuksen ja tämän asetuksen nojalla vahvistettuja tunnistamiseen liittyviä velvoitteita. Ei ole selvää, missä määrin tässä kohdassa tarkoitettu haastattelu sopii jäsenvaltioille asetettuihin oikeudellisiin velvoitteisiin.

Tarkistus 2134
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat sopia asianmukaisista järjestelyistä helpottaakseen tunnistamishaastattelujen järjestämistä toisessa jäsenvaltiossa, mukaan lukien 44 artiklan täytäntöönpanemiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2135
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jäsenvaltiot voivat sopia asianmukaisista järjestelyistä helpottaakseen tunnistamishaastattelujen järjestämistä toisessa jäsenvaltiossa, mukaan lukien 44 artiklan täytäntöönpanemiseksi.	5. Jäsenvaltiot voivat sopia asianmukaisista järjestelyistä helpottaakseen tunnistamishaastattelujen järjestämistä toisessa jäsenvaltiossa, mukaan lukien 44 artiklan täytäntöönpanemiseksi. ***Niiden on pidättäydyttävä yhteistyöstä sellaisten kolmansien maiden pyyntöjen kanssa, jotka saattaisivat vaarantaa kolmannen maan kansalaisen tai vaikuttaa hänen tai hänen perheenjäsentensä oikeuksiin takaisinoton jälkeen.***

Or. en

Tarkistus 2136
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 5 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	5 a. Frontex voi tukea jäsenvaltioita takaisinottoprosessissa muun muassa tunnistamisavun, yhteyshenkilöiden verkostojen ja kolmansien maiden viranomaisten kanssa tehtävän koordinoinnin avulla toimeksiantonsa mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Siirretään komissiolle valta antaa 49 artiklan 2 kohdan mukaisesti täytäntöönpanosäädös 2 kohdassa tarkoitettujen takaisinottopyyntöjen esittämisessä käytettävän vakiolomakkeen laatimiseksi. Vakiolomakkeessa on määritettävä ***a. takaisinottopyyntöjen muoto;*** ***b. takaisinottopyynnön olennaiset seikat, mukaan lukien kansalaisuuden vahvistamista koskeva pyyntö ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskeva pyyntö.***	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2138
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Siirretään komissiolle valta antaa 49 artiklan 2 kohdan mukaisesti täytäntöönpanosäädös 2 kohdassa tarkoitettujen takaisinottopyyntöjen esittämisessä käytettävän vakiolomakkeen laatimiseksi. Vakiolomakkeessa on määritettävä	***Poistetaan.***
a. takaisinottopyyntöjen muoto;	
b. takaisinottopyynnön olennaiset seikat, mukaan lukien kansalaisuuden vahvistamista koskeva pyyntö ja matkustusasiakirjan myöntämistä koskeva pyyntö.	

Or. en

Tarkistus 2139
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Kolmansissa maissa takaisinottomenettelyä tukevat unionin rahoittamat unionin palauttamisasioiden yhteyshenkilöt. Tällaiset yhteyshenkilöt ovat osa unionin edustustojen rakennetta, ja he koordinoivat toimintaansa tiiviisti komission kanssa unionin asiaan liittyvien toimintapoliittisten painopisteiden saavuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2140
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Kolmansissa maissa takaisinottomenettelyä tukevat unionin rahoittamat unionin palauttamisasioiden yhteyshenkilöt. Tällaiset yhteyshenkilöt ovat osa unionin edustustojen rakennetta, ja he koordinoivat toimintaansa tiiviisti komission kanssa unionin asiaan liittyvien toimintapoliittisten painopisteiden saavuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2141
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Kolmansissa maissa takaisinottomenettelyä tukevat unionin rahoittamat unionin palauttamisasioiden yhteyshenkilöt. Tällaiset yhteyshenkilöt ovat osa unionin edustustojen rakennetta, ja he koordinoivat toimintaansa tiiviisti komission kanssa unionin asiaan liittyvien toimintapoliittisten painopisteiden saavuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2142
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Kolmansissa maissa takaisinottomenettelyä tukevat unionin rahoittamat unionin palauttamisasioiden yhteyshenkilöt. Tällaiset yhteyshenkilöt ovat osa unionin edustustojen rakennetta, ja he koordinoivat toimintaansa tiiviisti komission kanssa unionin asiaan liittyvien toimintapoliittisten painopisteiden saavuttamiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2143
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Kolmansien maiden kanssa tehtävän takaisinottoyhteistyön seurantaa varten komissio voi pyytää 12 kuukauden välein, että Frontexille toimitetaan asianomaisten kolmansien maiden osalta seuraavat tiedot:
	a) kansalaisuuden vahvistamista koskevien pyyntöjen lukumäärä ja kansalaisuuden vahvistamista koskeviin pyyntöihin saatujen myönteisten ja kielteisten vastausten lukumäärä; matkustusasiakirjojen myöntämistä koskevien pyyntöjen lukumäärä, kolmannen maan viranomaisten myöntämien matkustusasiakirjojen lukumäärä ja matkustusasiakirjapyyntöjä koskevien kielteisten vastausten lukumäärä;
	b) matkustusasiakirjojen myöntämistä

koskevien pyyntöjen lukumäärä, kolmannen maan viranomaisten myöntämien matkustusasiakirjojen lukumäärä ja matkustusasiakirjapyyntöjä koskevien kielteisten vastausten lukumäärä.

Or. en

Tarkistus 2144
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jos jäsenvaltio toteaa, että kolmas maa ei tee riittävää yhteistyötä takaisinottomenettelyssä, sen on ilmoitettava asiasta Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan komissiolle. Yhteistyöstä kieltäytyneiden kolmansien maiden seuraamusten määräämiseksi toteutetaan kansallisella tai unionin tasolla asianmukaisia toimenpiteitä.
	Ne voivat käsittää yhden tai useampia seuraavista:
	a) viisumivapaan matkustamisen poistaminen, käsittelyaikojen pidentäminen tai korkeammat viisumimaksut;
	b) kehitysavun keskeyttäminen tai poistaminen;
	c) humanitaarisen avun keskeyttäminen tai poistaminen;
	d) vapaakauppasopimusten keskeyttäminen tai tullien väliaikainen käyttöönotto.

Or. en

Tarkistus 2145
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Takaisinottoa koskevan kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön tason seuraamiseksi komissio voi 12 kuukauden välein pyytää jäsenvaltioita toimittamaan Frontexille seurantaa varten tarvittavat tiedot asianomaisista kolmansista maista:
	a) kansalaisuuden vahvistamista koskevien pyyntöjen lukumäärä ja kansalaisuuden vahvistamista koskeviin pyyntöihin saatujen myönteisten ja kielteisten vastausten lukumäärä;
	b) matkustusasiakirjojen myöntämistä koskevien pyyntöjen lukumäärä, kolmannen maan viranomaisten myöntämien matkustusasiakirjojen lukumäärä ja matkustusasiakirjapyyntöjä koskevien kielteisten vastausten lukumäärä.

Or. en

Tarkistus 2146
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jos lähtömaa joko hylkää takaisinottopyynnön virallisesti tai jos pyynnön esittänyt jäsenvaltio ei saa vastausta 12 kuukauden kuluessa, kyseisen jäsenvaltion on harkittava vaihtoehtoista ratkaisua kyseisen kolmannen maan kansalaisen tilanteen korjaamiseksi 7 artiklan uuden 1 a

kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2147
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jos takaisinottopyyntö hylätään virallisesti tai jos se ei saa vastausta kuuden kuukauden kuluessa, 7 artiklan 7 kohdan mukainen oleskelulupa myönnetään.

Or. en

Tarkistus 2148
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 b. Frontex myöntää komissiolle oikeuden tutustua 1 kohdan mukaisesti toimitettuihin tietoihin. Edellä a ja b alakohdassa tarkoitetut jäsenvaltioiden mukaan eritellyt tiedot voidaan toimittaa asianomaisille kolmansille maille takaisinottovelvollisuuksien täytäntöönpanon ja noudattamisen seurantaa varten, mukaan lukien unionin takaisinottovälineiden yhteydessä. Jäsenvaltioita ei velvoiteta toimittamaan tietoja, jotka eivät ole niiden saatavilla.

Or. en

Tarkistus 2149
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 b. Frontex tarjoaa komissiolle pääsyn tässä kohdassa tarkoitettuihin tietoihin. Edellä a ja b alakohdassa tarkoitetut jäsenvaltioiden mukaan eritellyt tiedot voidaan toimittaa kolmansille maille takaisinottovelvollisuuksien täytäntöönpanon ja noudattamisen seurantaa varten, mukaan lukien unionin takaisinottovälineiden yhteydessä.

Or. en

Tarkistus 2150
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
36 artikla – 7 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 c. Jäsenvaltioita ei velvoiteta toimittamaan pyydettyjä tietoja, jos niitä ei ole saatavilla.

Or. en

Tarkistus 2151
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
37 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
37 artikla	***Poistetaan.***
Yhteydenpito kolmansien maiden	

tunnustamattomien entiteettien kanssa

1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin entiteetteihin, jotka vastaavat yhdestä tai useammasta takaisinottomenettelyn vaiheesta.

2. Tällainen yhteydenpito on rajoitettava siihen, mikä on tarpeen takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi, eikä se merkitse asianomaisten entiteettien diplomaattista tunnustamista.

Or. en

Tarkistus 2152
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Ehdotus asetukseksi
37 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
37 artikla	***Poistetaan.***
Yhteydenpito kolmansien maiden tunnustamattomien entiteettien kanssa	
1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin entiteetteihin, jotka vastaavat yhdestä tai useammasta takaisinottomenettelyn vaiheesta.	
2. Tällainen yhteydenpito on rajoitettava siihen, mikä on tarpeen takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi, eikä se merkitse asianomaisten entiteettien diplomaattista tunnustamista.	

Or. en

Tarkistus 2153
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

37 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
37 artikla	***Poistetaan.***
Yhteydenpito kolmansien maiden tunnustamattomien entiteettien kanssa	
1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin entiteetteihin, jotka vastaavat yhdestä tai useammasta takaisinottomenettelyn vaiheesta.	
2. Tällainen yhteydenpito on rajoitettava siihen, mikä on tarpeen takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi, eikä se merkitse asianomaisten entiteettien diplomaattista tunnustamista.	

Or. en

Perustelu

Tämä teksti on liian epämääräinen ja pyrkii tarjoamaan toissijaisen diplomaattisen tunnustuksen pelkästään maahanmuuttopolitiikan tarkoituksiin.

Tarkistus 2154
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
37 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
37 artikla	***Poistetaan.***
Yhteydenpito kolmansien maiden tunnustamattomien entiteettien kanssa	
1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin entiteetteihin, jotka vastaavat yhdestä tai useammasta takaisinottomenettelyn vaiheesta.	
2. Tällainen yhteydenpito on rajoitettava siihen, mikä on tarpeen takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi, eikä se merkitse asianomaisten	

entiteettien diplomaattista tunnustamista.

Or. en

Tarkistus 2155
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin ***entiteetteihin***, jotka vastaavat ***yhdestä tai useammasta takaisinottomenettelyn vaiheesta***.	1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin ***tahoihin***, jotka vastaavat ***palauttamisesta ja takaisinotosta, kolmannen maan kansalaisen palauttamiseksi paluumaahan jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella***.

Or. en

Tarkistus 2156
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin ***entiteetteihin***, jotka vastaavat yhdestä tai useammasta takaisinottomenettelyn vaiheesta.	1. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa ***ja ainoastaan operatiivisessa tarkoituksessa*** olla yhteydessä kolmansien maiden tunnustamattomiin ***edustajiin***, jotka vastaavat yhdestä tai useammasta takaisinottomenettelyn vaiheesta.

Or. en

Tarkistus 2157
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tällainen yhteydenpito on rajoitettava siihen, mikä on tarpeen ***takaisinottomenettelyn*** toteuttamiseksi, eikä se merkitse asianomaisten ***entiteettien*** diplomaattista tunnustamista.	2. Tällainen yhteydenpito on rajoitettava siihen, mikä on tarpeen ***palauttamisen ja takaisinoton*** toteuttamiseksi, eikä se merkitse asianomaisten ***tahojen*** diplomaattista tunnustamista.

Or. en

Tarkistus 2158
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
37 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Tämän artiklan mukainen yhteydenpito on ymmärrettävä siten, ettei se millään tavoin rajoita unionin kantaa asianomaisten alueiden tai yhteisöjen asemaan, eikä sitä pidetä niiden toimivallan tai legitiimiyden tunnustamisena, tukemisena tai hyväksymisenä.

Or. en

Tarkistus 2159
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
37 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

37 a artikla

Ulkoinen ulottuvuus ja yhteistyö kolmansien maiden kanssa.

1. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat, että palauttamispolitiikan ulkoinen ulottuvuus on erottamaton osa muuttoliikkeen hallintaa koskevaa kokonaisvaltaista lähestymistapaa.

2. Unioni ja jäsenvaltiot pyrkivät tasapainoisiin ja kattaviin kumppanuuksiin kolmansien maiden kanssa ja tekevät palauttamisesta, takaisinotosta ja uudelleenkotouttamisesta niiden sitoumuksen keskeisiä osia.

3. Kaikkien asiaankuuluvien unionin politiikkojen ja välineiden, muun muassa viisumipolitiikan, kaupan, kehitysyhteistyön ja diplomaattisten välineiden, koordinoidun käytön ehtona on suoraan takaisinottoa koskevan yhteistyön taso, jotta voidaan tukea ennakoitavia ja tehokkaita menettelyjä kolmansien maiden kanssa.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille kumppanuuksiensa täytäntöönpanosta, kohdatuista haasteista ja asianomaisten kolmansien maiden yhteistyön tasosta koordinoidun unionin lähestymistavan tukemiseksi.

5. Jos todetaan jonkin kolmannen maan jatkuvaa tai perusteetonta yhteistyöhaluttomuutta, unioni toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet, mukaan lukien rajoittavien poliittisten välineiden käyttö, sen varmistamiseksi, että tehokas ja kestävä takaisinottoa koskeva yhteistyö palautetaan ennalleen.

Or. en

Tarkistus 2160
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
VII luku

Komission teksti	*Tarkistus*
VII [...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2161
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
38 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2162
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on pyynnöstä toimitettava toisilleen tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvaa henkilöä koskevat tiedot palauttamismenettelyn ***ja takaisinottomenettelyn*** toteuttamista ja uudelleenkotouttamistuen antamista varten.	3. Jäsenvaltioiden on pyynnöstä toimitettava toisilleen tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvaa henkilöä koskevat ***saatavilla olevat*** tiedot palauttamismenettelyn toteuttamista ja ***paluu- ja*** uudelleenkotouttamistuen antamista varten.

Or. en

Tarkistus 2163
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos 3 kohdassa tarkoitettuja tietoja voidaan vaihtaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/818[30] 4 artiklan 15 alakohdassa tarkoitettujen EU:n tietojärjestelmien kautta tai asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisten lisätietojen välityksellä, tällaisia tietoja on vaihdettava ainoastaan näillä tavoilla.	***Poistetaan.***
[30] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/818, annettu 20 päivänä toukokuuta 2019, kehyksen vahvistamisesta poliisiyhteistyötä ja oikeudellista yhteistyötä sekä turvapaikka- ja muuttoliikeasioita koskevien EU:n tietojärjestelmien yhteentoimivuudelle ja asetusten (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 ja (EU) 2019/816 muuttamisesta (EUVL L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).	

Or. en

Tarkistus 2164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos 3 kohdassa tarkoitettuja tietoja voidaan vaihtaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/818[30] 4 artiklan 15 alakohdassa tarkoitettujen EU:n tietojärjestelmien kautta tai asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisten lisätietojen välityksellä, tällaisia tietoja on vaihdettava ainoastaan näillä tavoilla.	4. Jos 3 kohdassa tarkoitettuja tietoja voidaan vaihtaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/818[1] 4 artiklan 15 alakohdassa tarkoitettujen EU:n tietojärjestelmien kautta tai asetuksen (EU) 2018/1860 mukaisten lisätietojen välityksellä, tällaisia tietoja on ***pääsääntöisesti*** vaihdettava ainoastaan

näillä tavoilla.

---

[30] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/818, annettu 20 päivänä toukokuuta 2019, kehyksen vahvistamisesta poliisiyhteistyötä ja oikeudellista yhteistyötä sekä turvapaikka- ja muuttoliikeasioita koskevien EU:n tietojärjestelmien yhteentoimivuudelle ja asetusten (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 ja (EU) 2019/816 muuttamisesta (EUVL L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Tarkistus 2165
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Pyydettyjen tietojen on oltava riittäviä, olennaisia ja paikkansapitäviä, ja niiden on rajoituttava siihen, mikä on tarpeen aiottua tarkoitusta varten, ja pyyntö*** on perusteltava.	5. ***Tietopyyntö*** on perusteltava.

Or. en

Tarkistus 2166
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Pyydettyjen tietojen on oltava riittäviä***, olennaisia ja paikkansapitäviä,*** ja	5. Pyydettyjen tietojen on oltava riittäviä ja niiden on rajoituttava siihen,

niiden on rajoituttava siihen, mikä on tarpeen aiottua tarkoitusta varten, ja pyyntö on perusteltava.

mikä on tarpeen aiottua tarkoitusta varten, ja pyyntö on perusteltava.

Or. en

Perustelu

On vaikea ymmärtää, miten tietopyyntö voi olla riittävä ja tarkka.

Tarkistus 2167
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin ***on sisällyttävä*** erityisesti	6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin ***voivat sisältyä*** erityisesti

Or. en

Tarkistus 2168
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin ***on sisällyttävä*** erityisesti	6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin ***voivat sisältyä*** erityisesti

Or. en

Tarkistus 2169
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin ***on sisällyttävä erityisesti***	6. Edellä 3 kohdassa tarkoitettuihin tietoihin ***voivat sisältyä***

Or. en

Perustelu

Koska kyse on tietopyynnöstä, ei pitäisi asettaa velvoitetta sen osalta, mitä tietoja on pyydettävä.

Tarkistus 2170
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. tiedot, jotka ovat tarpeen kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden ***ja tarvittaessa hänen perheenjäsentensä, sukulaistensa ja muiden omaistensa henkilöllisyyden*** toteamiseksi, ***erityisesti sukunimi tai -nimet***; ***etunimi tai -nimet; tapauksen mukaan aiempi nimi tai aiemmat nimet ja muu nimi tai muut nimet (peitenimi tai -nimet, salanimi tai -nimet); syntymäaika, -paikka ja -maa; sukupuoli;***	a. tiedot, jotka ovat tarpeen kolmannen maan kansalaisen henkilöllisyyden toteamiseksi;

Or. en

Tarkistus 2171
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. tiedot, jotka ovat tarpeen kolmannen maan kansalaisen	a. tiedot, jotka ovat tarpeen kolmannen maan kansalaisen

henkilöllisyyden ja tarvittaessa hänen perheenjäsentensä, sukulaistensa ja muiden omaistensa henkilöllisyyden toteamiseksi, ***erityisesti sukunimi tai -nimet***; ***etunimi tai -nimet; tapauksen mukaan aiempi nimi tai aiemmat nimet ja muu nimi tai muut nimet (peitenimi tai -nimet, salanimi tai -nimet); syntymäaika, -paikka ja -maa; sukupuoli;***	henkilöllisyyden ja tarvittaessa hänen perheenjäsentensä, sukulaistensa ja muiden omaistensa henkilöllisyyden toteamiseksi;

Or. en

Tarkistus 2172
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti otettuihin biometrisiin tietoihin liittyvät tiedot***, erityisesti kasvokuva tai -kuvat***; ***sormenjälkitiedot; päivämäärä, jolloin biometriset tiedot on otettu; lähettävän jäsenvaltion käyttämä Eurodac-viitenumero;***	b. kolmannen maan kansalaisesta asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti otettuihin biometrisiin tietoihin liittyvät tiedot;

Or. en

Tarkistus 2173
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti otettuihin biometrisiin tietoihin liittyvät tiedot***, erityisesti kasvokuva tai -kuvat; sormenjälkitiedot; päivämäärä, jolloin***	b. kolmannen maan kansalaisesta asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti otettuihin biometrisiin tietoihin liittyvät tiedot***;***

biometriset tiedot on otettu; lähettävän jäsenvaltion käyttämä Eurodac-viitenumero;

Or. en

Tarkistus 2174
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. ***kolmannen maan kansalaisesta asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti otettuihin biometrisiin tietoihin liittyvät tiedot, erityisesti*** kasvokuva ***tai -kuvat; sormenjälkitiedot;*** päivämäärä, jolloin biometriset tiedot on otettu***;*** lähettävän jäsenvaltion käyttämä Eurodac-viitenumero;	b. kasvokuva***, sormenjälkitiedot,*** päivämäärä, jolloin ***nämä*** biometriset tiedot on otettu***, ja*** lähettävän jäsenvaltion käyttämä Eurodac-viitenumero ***asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti***;

Or. en

Perustelu

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon mukaisesti ei pitäisi olla epäselvyyttä niistä rajoituksista, jotka koskevat jäsenvaltioiden välillä vaihdettavia arkaluonteisia tietoja.

Tarkistus 2175
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaisesta asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti otettuihin biometrisiin tietoihin liittyvät tiedot, ***erityisesti*** kasvokuva tai -kuvat***;*** sormenjälkitiedot; päivämäärä, jolloin biometriset tiedot on otettu; lähettävän	b. kolmannen maan kansalaisesta asetuksen (EU) 2024/1358 mukaisesti otettuihin biometrisiin tietoihin liittyvät tiedot, ***eli*** kasvokuva tai -kuvat ***ja*** sormenjälkitiedot; päivämäärä, jolloin biometriset tiedot on otettu; lähettävän

jäsenvaltion käyttämä Eurodac-viitenumero;	jäsenvaltion käyttämä Eurodac-viitenumero;

Or. en

Tarkistus 2176
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. tiedot kolmannen maan kansalaisen kansalaisuudesta ja matkustusasiakirjasta tai -asiakirjoista, ***erityisesti nykyisestä kansalaisuudesta tai nykyisistä kansalaisuuksista sekä aiemmasta kansalaisuudesta tai aiemmista kansalaisuuksista; matkustusasiakirjan tai -asiakirjojen tyyppi, numero ja myöntämismaa; matkustusasiakirjan tai -asiakirjojen myöntämispäivä ja voimassaolon päättymispäivä;***	c. tiedot kolmannen maan kansalaisen kansalaisuudesta ja ***mahdollisesta*** matkustusasiakirjasta tai -asiakirjoista,

Or. en

Tarkistus 2177
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. tiedot kolmannen maan kansalaisen kansalaisuudesta ja matkustusasiakirjasta tai -asiakirjoista***, erityisesti nykyisestä kansalaisuudesta tai nykyisistä kansalaisuuksista sekä aiemmasta kansalaisuudesta tai aiemmista kansalaisuuksista***; ***matkustusasiakirjan tai -asiakirjojen tyyppi, numero ja myöntämismaa; matkustusasiakirjan tai -***	c. tiedot kolmannen maan kansalaisen kansalaisuudesta ja matkustusasiakirjasta tai -asiakirjoista;

asiakirjojen myöntämispäivä ja voimassaolon päättymispäivä;

Or. en

Tarkistus 2178
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. tiedot jonkin jäsenvaltion tai kolmannen maan myöntämistä oleskeluasiakirjoista tai viisumeista;	e. tiedot ***mahdollisesta oleskeluasemasta tai oleskeluun oikeuttavista luvista, myös*** jonkin jäsenvaltion tai kolmannen maan myöntämistä oleskeluasiakirjoista tai viisumeista ***sekä niitä koskevista hakemuksista tai niiden voimassaolon jatkamisesta***;

Or. en

Tarkistus 2179
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. kolmannen maan kansalaisen palauttamisoperaatioon liittyvät tiedot***,*** ***erityisesti lentotiedot***; ***muut matkustusjärjestelyt; tieto siitä, onko kolmannen maan kansalainen erityisen vaarallinen henkilö, mikä edellyttää erityisjärjestelyjä palauttamisoperaation aikana; saattamiseen liittyvät tiedot;***	f. kolmannen maan kansalaisen palauttamisoperaatioon liittyvät tiedot;

Or. en

Tarkistus 2180
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. kolmannen maan kansalaisen palauttamisoperaatioon liittyvät tiedot***,*** ***erityisesti lentotiedot***; ***muut matkustusjärjestelyt; tieto siitä, onko kolmannen maan kansalainen erityisen vaarallinen henkilö, mikä edellyttää erityisjärjestelyjä palauttamisoperaation aikana; saattamiseen liittyvät tiedot;***	f. kolmannen maan kansalaisen palauttamisoperaatioon liittyvät tiedot;

Or. en

Tarkistus 2181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g. kolmannen maan kansalaisen uudelleenkotouttamiseen liittyvät tiedot***,*** ***erityisesti perheen kokoonpano, siviilisääty, perheenjäsenten yhteystiedot paluumaassa, työkokemus, koulutustaso, tutkintotodistukset***;	g. kolmannen maan kansalaisen uudelleenkotouttamiseen liittyvät tiedot;

Or. en

Tarkistus 2182
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g. kolmannen maan kansalaisen uudelleenkotouttamiseen liittyvät tiedot***, erityisesti perheen kokoonpano, siviilisääty, perheenjäsenten yhteystiedot paluumaassa, työkokemus, koulutustaso, tutkintotodistukset***;	g. kolmannen maan kansalaisen ***palauttamiseen ja*** uudelleenkotoutumiseen liittyvät tiedot;

Or. en

Tarkistus 2183
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g. kolmannen maan kansalaisen uudelleenkotouttamiseen liittyvät tiedot, erityisesti perheen kokoonpano, siviilisääty, perheenjäsenten yhteystiedot ***paluumaassa***, työkokemus, koulutustaso, tutkintotodistukset;	g. kolmannen maan kansalaisen uudelleenkotouttamiseen liittyvät tiedot, erityisesti perheen kokoonpano, siviilisääty, perheenjäsenten yhteystiedot ***siirron kohdemaassa***, työkokemus, koulutustaso, tutkintotodistukset;

Or. en

Tarkistus 2184
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – g alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
g. kolmannen maan ***kansalaisen uudelleenkotouttamiseen*** liittyvät tiedot, erityisesti perheen kokoonpano, siviilisääty, perheenjäsenten yhteystiedot paluumaassa, työkokemus, koulutustaso, tutkintotodistukset;	g. kolmannen maan ***kansalaiseen*** liittyvät tiedot, erityisesti perheen kokoonpano, siviilisääty, perheenjäsenten yhteystiedot paluumaassa, työkokemus, koulutustaso, tutkintotodistukset;

Or. en

Tarkistus 2185
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – h alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
h. kolmannen maan kansalaisesta mahdollisesti tehtyjen palauttamispäätösten perustelut;	h. kolmannen maan kansalaisesta mahdollisesti tehtyjen palauttamispäätösten***, maastapoistamismääräyksen ja/tai maahantulokiellon*** perustelut;

Or. en

Tarkistus 2186
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – h a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	h a. tiedot siitä, noudattaako kolmannen maan kansalainen 21 ja 23 artiklan mukaisia velvoitteita;

Or. en

Tarkistus 2187
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – j alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
j. tiedot, jotka liittyvät rikosrekisteriin tai kolmannen maan kansalaisen ***yleiselle järjestykselle, yleiselle turvallisuudelle tai kansalliselle*** turvallisuudelle aiheuttamaan	j. tiedot, jotka liittyvät rikosrekisteriin tai kolmannen maan kansalaisen ***sisäiselle*** turvallisuudelle aiheuttamaan uhkaan;

uhkaan;

Or. en

Tarkistus 2188
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 6 kohta – k a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	k a. tiedot kolmannen maan kansalaisen tekemästä yhteistyöstä 21 artiklassa säädettyjen velvoitteiden mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2189
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion on vastattava mahdollisimman pian ja viimeistään ***kolmen*** viikon kuluessa.	7. Pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion on vastattava mahdollisimman pian ja viimeistään ***kahden*** viikon kuluessa.

Or. en

Tarkistus 2190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 7 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7. Pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion on vastattava mahdollisimman pian ja viimeistään ***kolmen*** viikon kuluessa.	7. Pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion on vastattava mahdollisimman pian ja viimeistään ***kahden*** viikon kuluessa.

Or. en

Tarkistus 2191
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 7 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	7 a. Jäsenvaltion vastauksen puuttuminen, puutteellinen vastaus tai viivästynyt vastaus tämän artiklan nojalla esitettyyn pyyntöön ei saa estää tai viivästyttää toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen täytäntöönpanoa. Pyynnön esittävä jäsenvaltio voi toimia unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimivaltaisten viranomaistensa jo käytettävissä olevien tietojen perusteella.

Or. en

Tarkistus 2192
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
8. Vaihdettuja tietoja voidaan käyttää ainoastaan 3 kohdassa esitettyihin tarkoituksiin. Tällaiset tiedot voidaan kussakin jäsenvaltiossa toimittaa niiden	8. Vaihdettuja tietoja voidaan käyttää ainoastaan 3 kohdassa esitettyihin tarkoituksiin. Tällaiset tiedot voidaan kussakin jäsenvaltiossa toimittaa niiden

tyypistä ja vastaanottavan viranomaisen toimivallasta riippuen ainoastaan viranomaisille tai oikeusviranomaisille, jotka vastaavat palauttamismenettelystä***,*** takaisinottomenettelystä ***tai uudelleenkotouttamistuen antamisesta***.	tyypistä ja vastaanottavan viranomaisen toimivallasta riippuen ainoastaan viranomaisille tai oikeusviranomaisille, jotka vastaavat palauttamismenettelystä ***tai*** takaisinottomenettelystä.

Or. en

Tarkistus 2193
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
38 artikla – 8 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	8 a. Jäsenvaltioiden on pyynnöstä toimitettava toisilleen kolmannen maan kansalaisen alkuperäiset matkustusasiakirjat, jos matkustusasiakirja on tarpeen palauttamisen varmistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 2194
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
39 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
39 artikla	***Poistetaan.***
Kolmansien maiden kansalaisiin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten	
1. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää	

niitä kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen takaisinottomenettelyn toteuttamista varten.

2. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a, c, f ja g alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä uudelleenkotouttamistuesta vastaaville kolmansille osapuolille, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavien kolmansien osapuolten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen uudelleenkotouttamistuen antamista varten.

3. Henkilötietoja 1 tai 2 kohdan nojalla siirtävien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaiset siirrot ovat asetuksen (EU) 2016/679 V luvun mukaisia, ja Frontex varmistaa, että ne ovat asetuksen (EU) 2018/1725 V luvun mukaisia.

4. Jos siirto tehdään 1 tai 2 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika sekä tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta.

Or. en

Tarkistus 2195
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
39 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
39 artikla	***Poistetaan.***
Kolmansien maiden kansalaisiin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten	
1. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen takaisinottomenettelyn toteuttamista varten.	
2. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a, c, f ja g alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä uudelleenkotouttamistuesta vastaaville kolmansille osapuolille, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavien kolmansien osapuolten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen uudelleenkotouttamistuen antamista varten.	
3. Henkilötietoja 1 tai 2 kohdan nojalla siirtävien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaiset siirrot ovat asetuksen (EU) 2016/679 V luvun mukaisia, ja Frontex varmistaa, että ne	

ovat asetuksen (EU) 2018/1725 V luvun mukaisia.

4. Jos siirto tehdään 1 tai 2 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika sekä tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta.

Or. en

Tarkistus 2196
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmansien maiden kansalaisiin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten	Kolmansien maiden kansalaisiin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin ***palauttamista, maastapoistamista,*** takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista varten

Or. en

Tarkistus 2197
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmansien maiden kansalaisiin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin takaisinottoa ***ja uudelleenkotouttamista***	Kolmansien maiden kansalaisiin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin takaisinottoa varten

varten

Or. en

Tarkistus 2198
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen takaisinottomenettelyn toteuttamista varten.	1. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen ***palautus-, maastapoistamis- tai*** takaisinottomenettelyn toteuttamista varten.

Or. en

Tarkistus 2199
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a–h alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä kolmannen maan toimivaltaiselle	1. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a–h ***ja j*** alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä kolmannen maan toimivaltaiselle

viranomaiselle***, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa edellyttäen, että*** se on tarpeen ***takaisinottomenettelyn*** toteuttamista varten.	viranomaiselle ***tai kolmansille osapuolille, jotka vastaavat uudelleenkotouttamistuesta tai muista palauttamisen toteuttamiseen liittyvistä tehtävistä, kuten lentoyhtiöille tai terveydenhuollon tarjoajille, jos*** se on tarpeen ***palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen*** toteuttamista varten.

Or. en

Tarkistus 2200
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a, c, f ja g alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä uudelleenkotouttamistuesta vastaaville kolmansille osapuolille, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavien kolmansien osapuolten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen uudelleenkotouttamistuen antamista varten.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2201
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a, c, f ja g alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä uudelleenkotouttamistuesta vastaaville kolmansille osapuolille, jos kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavien kolmansien osapuolten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen uudelleenkotouttamistuen antamista varten.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2202
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a, c, f ja g alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä uudelleenkotouttamistuesta vastaaville kolmansille osapuolille, jos kolmannen maan ***kansalaiselle***, jonka henkilötietoja siirretään, on ***ilmoitettu***, että hänen henkilötietojaan ***saatetaan jakaa*** uudelleenkotouttamistuesta vastaavien kolmansien osapuolten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen uudelleenkotouttamistuen antamista varten.	2. Rajoittamatta 40 ja 41 artiklan soveltamista toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voivat käsitellä 38 artiklan 6 kohdan a, c, f ja g alakohdassa tarkoitettuja tietoja ja siirtää niitä uudelleenkotouttamistuesta vastaaville kolmansille osapuolille, jos kolmannen maan ***kansalainen***, jonka henkilötietoja siirretään, on ***antanut suostumuksensa siihen***, että hänen henkilötietojaan ***jaetaan*** uudelleenkotouttamistuesta vastaavien kolmansien osapuolten kanssa edellyttäen, että se on tarpeen uudelleenkotouttamistuen antamista varten.

Or. en

Perustelu

Koska tässä kohdassa käsitellään uudelleenkotouttamista koskevaa apua, palautettavalta olisi pyydettävä suostumusta ennen tällaisten henkilötietojen jakamista.

Tarkistus 2203
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos siirto tehdään 1 tai 2 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika sekä tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta.	4. Jos siirto tehdään 1 tai 2 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika sekä tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta. ***Nämä asiakirjat on rajoitettava tietoihin, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä siirron oikeusperustan noudattamisen osoittamiseksi, eikä niistä saa aiheutua jäsenvaltioille ylimääräistä raportointivelvollisuutta.***

Or. en

Tarkistus 2204
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos siirto tehdään 1 ***tai 2*** kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen	4. Jos siirto tehdään 1 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen

(EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika sekä tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta.	(EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika sekä tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta.

Or. en

Tarkistus 2205
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Ehdotus asetukseksi
39 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Jos 1 ja 2 kohdan mukainen tietojen siirto todennäköisesti vaarantaa asianomaisen kolmannen maan kansalaisen turvallisuuden tai hengen, siirto kyseiseen kolmanteen maahan ei ole sallittua.

Or. en

Tarkistus 2206
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
40 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2207
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
40 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2208
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Kolmansien maiden kansalaisten rikostuomioihin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin takaisinottoa ***ja uudelleenkotouttamista*** varten	Kolmansien maiden kansalaisten rikostuomioihin liittyvien tietojen siirtäminen kolmansiin maihin takaisinottoa varten

Or. en

Tarkistus 2209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaisen yhteen tai useampaan rikostuomioon liittyviä tietoja ja siirtää ne kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	1. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaisen yhteen tai useampaan rikostuomioon liittyviä tietoja ja siirtää ne kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle ***tai uudelleenkotouttamistuesta tai muista palauttamisen toteuttamiseen liittyvistä tehtävistä vastaaville kolmansille osapuolille***, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

Or. en

Tarkistus 2210
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden 25 vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden 15 vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240[31] liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä voi seurata vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään ***kolme vuotta***;	a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden 25 vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden 15 vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240[31] liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä voi seurata vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään ***yksi vuosi***;
[31] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1240, annettu 12 päivänä syyskuuta 2018, Euroopan matkustustieto- ja -lupajärjestelmän (ETIAS) perustamisesta ja asetusten (EU) N:o 1077/2011, (EU) N:o 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 ja (EU) 2017/2226 muuttamisesta (EUVL L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1240, annettu 12 päivänä syyskuuta 2018, Euroopan matkustustieto- ja -lupajärjestelmän (ETIAS) perustamisesta ja asetusten (EU) N:o 1077/2011, (EU) N:o 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 ja (EU) 2017/2226 muuttamisesta (EUVL L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Tarkistus 2211
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden ***25*** vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden ***15*** vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240[31] liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä ***voi seurata*** vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään kolme vuotta;	a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden ***15*** vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden ***10*** vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240[31] liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä ***on määrätty*** vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään kolme vuotta;
[31] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1240, annettu 12 päivänä syyskuuta 2018, Euroopan matkustustieto- ja -lupajärjestelmän (ETIAS) perustamisesta ja asetusten (EU) N:o 1077/2011, (EU) N:o 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 ja (EU) 2017/2226 muuttamisesta (EUVL L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1240, annettu 12 päivänä syyskuuta 2018, Euroopan matkustustieto- ja -lupajärjestelmän (ETIAS) perustamisesta ja asetusten (EU) N:o 1077/2011, (EU) N:o 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 ja (EU) 2017/2226 muuttamisesta (EUVL L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Perustelu

Ei ole oikeasuhteista siirtää sellaisten palautettavien henkilötietoja, jotka ovat saaneet vähäisiä rangaistuksia mahdollisesti vakavista rikoksista, ottamatta huomioon kyseisestä rikoksesta tosiasiallisesti määrättyä rangaistusta kyseisessä tapauksessa. Aiemmat rikokset nostavat esiin myös välttämättömyyteen ja suhteellisuuteen liittyviä kysymyksiä.

Tarkistus 2212
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu	a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu

viimeksi kuluneiden ***25*** vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden ***15*** vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240***[31]*** liitteessä mainitusta rikoksesta***, jos siitä voi seurata vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on*** tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan ***vähintään kolme vuotta***;

viimeksi kuluneiden ***50*** vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden ***30*** vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240 liitteessä mainitusta rikoksesta ***tai on syyllistynyt rikokseen, johon liittyy vähintään kuuden kuukauden vapausrangaistus*** tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan;

---

[31] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1240, annettu 12 päivänä syyskuuta 2018, Euroopan matkustustieto- ja -lupajärjestelmän (ETIAS) perustamisesta ja asetusten (EU) N:o 1077/2011, (EU) N:o 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 ja (EU) 2017/2226 muuttamisesta (EUVL L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Tarkistus 2213
Ana Miguel Pedro

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden 25 vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden 15 vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240***[31]*** liitteessä mainitusta rikoksesta***, jos siitä voi seurata vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on*** tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan	a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden 25 vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden 15 vuoden aikana mistä tahansa muusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1240 liitteessä mainitusta rikoksesta ***tai on syyllistynyt rikokseen, josta seuraa vähintään vuoden vapausrangaistus*** tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan;

vähintään kolme vuotta;

---

*[31] **Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1240, annettu 12 päivänä syyskuuta 2018, Euroopan matkustustieto- ja -lupajärjestelmän (ETIAS) perustamisesta ja asetusten (EU) N:o 1077/2011, (EU) N:o 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 ja (EU) 2017/2226 muuttamisesta (EUVL L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).***

Or. en

Tarkistus 2214
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. tietojen siirto on ***tarpeen*** 36 artiklassa tarkoitetun takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi;	b. tietojen siirto on ***ehdottoman välttämätöntä ja oikeasuhteista*** 36 artiklassa tarkoitetun takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi;

Or. en

Perustelu

Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon 26 kohta.

Tarkistus 2215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. tietojen siirto on tarpeen ***36***	b. tietojen siirto on tarpeen

artiklassa tarkoitetun takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi;	***palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen*** toteuttamiseksi;

Or. en

Tarkistus 2216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa takaisinottomenettelyn toteuttamiseksi;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2217
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2218
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi

40 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta;	d. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta ***ja että siirretyt tiedot eivät uhkaa johtaa kuolemanrangaistuksen määräämiseen tai täytäntöönpanoon tai minkäänlaiseen julmaan tai epäinhimilliseen kohteluun***;

Or. en

Perustelu

Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon 26 kohta.

Tarkistus 2219
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa perusoikeuskirjan 50 artiklaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2220
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi	***Poistetaan.***

yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaisen yhteen tai useampaan rikostuomioon liittyviä tietoja ja siirtää ne uudelleenkotouttamistuesta vastaavalle kolmannelle osapuolelle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden 25 vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden 15 vuoden aikana mistä tahansa muusta asetuksen (EU) 2018/1240 liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä voi seurata vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään kolme vuotta;

b. tietojen siirto on tarpeen 46 artiklassa tarkoitetun räätälöidyn ja muun kuin taloudellisen uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;

c. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavan kolmannen osapuolen kanssa räätälöidyn ja muun kuin taloudellisen uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;

d. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta.

Or. en

Tarkistus 2221
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaisen yhteen tai useampaan rikostuomioon liittyviä tietoja ja siirtää ne uudelleenkotouttamistuesta vastaavalle kolmannelle osapuolelle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	***Poistetaan.***
a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden 25 vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden 15 vuoden aikana mistä tahansa muusta asetuksen (EU) 2018/1240 liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä voi seurata vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään kolme vuotta;	
b. tietojen siirto on tarpeen 46 artiklassa tarkoitetun räätälöidyn ja muun kuin taloudellisen uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;	
c. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavan kolmannen osapuolen kanssa räätälöidyn ja muun kuin taloudellisen uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;	
d. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta.	

Or. en

Tarkistus 2222
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden ***25*** vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden ***15*** vuoden aikana mistä tahansa muusta asetuksen (EU) 2018/1240 liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä ***voi seurata*** vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään kolme vuotta;	a. kolmannen maan kansalainen, jonka henkilötietoja siirretään, on tuomittu viimeksi kuluneiden ***15*** vuoden aikana terrorismirikoksesta tai viimeksi kuluneiden ***10*** vuoden aikana mistä tahansa muusta asetuksen (EU) 2018/1240 liitteessä mainitusta rikoksesta, jos siitä ***on määrätty*** vapaudenmenetyksen käsittävä rangaistus tai turvaamistoimenpide, jonka enimmäiskesto on tuomiojäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaan vähintään kolme vuotta;

Or. en

Perustelu

Ei ole oikeasuhteista siirtää sellaisten palautettavien henkilötietoja, jotka ovat saaneet vähäisiä rangaistuksia mahdollisesti vakavista rikoksista, ottamatta huomioon kyseisestä rikoksesta tosiasiallisesti määrättyä rangaistusta kyseisessä tapauksessa. Aiemmat rikokset nostavat esiin myös välttämättömyyteen ja suhteellisuuteen liittyviä kysymyksiä.

Tarkistus 2223
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. tietojen siirto on tarpeen 46 artiklassa tarkoitetun räätälöidyn ja muun kuin taloudellisen uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2224
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. tietojen siirto on ***tarpeen*** 46 artiklassa tarkoitetun räätälöidyn ja muun kuin taloudellisen uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;	b. tietojen siirto on ***ehdottoman välttämätöntä ja oikeasuhteista*** 46 artiklassa tarkoitetun räätälöidyn ja muun kuin taloudellisen uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;

Or. en

Tarkistus 2225
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 2 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta.	d. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta ***ja että siirretyt tiedot eivät uhkaa johtaa kuolemanrangaistuksen määräämiseen tai täytäntöönpanoon tai minkäänlaiseen julmaan tai epäinhimilliseen kohteluun***.

Or. en

Tarkistus 2226
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Henkilötietoja 1 tai 2 kohdan nojalla siirtävien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaiset siirrot ovat asetuksen (EU) 2016/679 V luvun mukaisia, ja Frontex varmistaa, että ne ovat asetuksen (EU) 2018/1725 V luvun mukaisia.	3. Henkilötietoja 1 tai 2 kohdan nojalla siirtävien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaiset siirrot ovat asetuksen (EU) 2016/679 V luvun mukaisia, ja Frontex varmistaa, että ne ovat asetuksen (EU) 2018/1725 V luvun mukaisia. ***Jos henkilötietojen siirto koskee alaikäisen henkilötietoja, jäsenvaltioiden ja tarvittaessa Frontexin on vahvistettava, että tietojen siirtäminen on lapsen edun mukaista ennen tällaisen siirron toteuttamista.***

Or. en

Tarkistus 2227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
40 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jos siirto tehdään 1 ***tai 2*** kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika, tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta sekä perustelut sille, että siirto on 1 ***tai 2*** kohdassa säädettyjen edellytysten mukainen, sekä siirretyt henkilötiedot.	4. Jos siirto tehdään 1 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika, tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta sekä perustelut sille, että siirto on 1 kohdassa säädettyjen edellytysten mukainen, sekä siirretyt henkilötiedot.

Or. en

Tarkistus 2228
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
41 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
41 artikla	***Poistetaan.***
Kolmansien maiden kansalaisten terveystietojen siirtäminen kolmansille maille palauttamisoperaation ja uudelleenkotouttamisen toteuttamista varten	
1. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaiselle palauttamisoperaation aikana annettavaa lääketieteellistä apua koskevia tietoja ja siirtää ne kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	
a. tietojen siirto on tarpeen palauttamisoperaation toteuttamiseksi;	
b. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa palauttamisoperaation toteuttamiseksi;	
c. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta.	
2. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaisten terveystietoja ja siirtää ne uudelleenkotouttamistuesta vastaavalle kolmannelle osapuolelle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	
a. tietojen siirto on tarpeen 46 artiklassa tarkoitetun, kolmannen maan kansalaisen lääketieteellisiin tarpeisiin räätälöidyn uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;	
b. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu,	

että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavan kolmannen osapuolen kanssa, jotta tällainen tuki voidaan räätälöidä vastaamaan hänen lääketieteellisiä tarpeitaan, ja hän on antanut suostumuksensa tällaiseen siirtoon.

3. Henkilötietoja 1 tai 2 kohdan nojalla siirtävien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaiset siirrot ovat asetuksen (EU) 2016/679 V luvun mukaisia, ja Frontex varmistaa, että ne ovat asetuksen (EU) 2018/1725 V luvun mukaisia.

4. Jos siirto tehdään 1 tai 2 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika, tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta sekä perustelut sille, että siirto on 1 tai 2 kohdassa säädettyjen edellytysten mukainen, sekä siirretyt henkilötiedot.

Or. en

Tarkistus 2229
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
41 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
41 artikla	***Poistetaan.***
Kolmansien maiden kansalaisten terveystietojen siirtäminen kolmansille maille palauttamisoperaation ja uudelleenkotouttamisen toteuttamista varten	

1. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaiselle palauttamisoperaation aikana annettavaa lääketieteellistä apua koskevia tietoja ja siirtää ne kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a. tietojen siirto on tarpeen palauttamisoperaation toteuttamiseksi;

b. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa palauttamisoperaation toteuttamiseksi;

c. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta.

2. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaisten terveystietoja ja siirtää ne uudelleenkotouttamistuesta vastaavalle kolmannelle osapuolelle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a. tietojen siirto on tarpeen 46 artiklassa tarkoitetun, kolmannen maan kansalaisen lääketieteellisiin tarpeisiin räätälöidyn uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;

b. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa uudelleenkotouttamistuesta vastaavan kolmannen osapuolen kanssa, jotta tällainen tuki voidaan räätälöidä vastaamaan hänen lääketieteellisiä tarpeitaan, ja hän on antanut suostumuksensa tällaiseen siirtoon.

3. Henkilötietoja 1 tai 2 kohdan nojalla siirtävien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tällaiset siirrot ovat asetuksen (EU) 2016/679 V luvun mukaisia, ja Frontex varmistaa, että ne

ovat asetuksen (EU) 2018/1725 V luvun mukaisia.

4. Jos siirto tehdään 1 tai 2 kohdan nojalla, se on dokumentoitava ja asiakirjat on pyynnöstä asetettava asetuksen (EU) 2016/679 51 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EU) 2018/1725 52 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustetun toimivaltaisen valvontaviranomaisen saataville, mukaan lukien siirron päivämäärä ja kellonaika, tiedot vastaanottavan kolmannen maan toimivaltaisesta viranomaisesta sekä perustelut sille, että siirto on 1 tai 2 kohdassa säädettyjen edellytysten mukainen, sekä siirretyt henkilötiedot.

Or. en

Tarkistus 2230
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaiselle palauttamisoperaation aikana annettavaa lääketieteellistä apua koskevia tietoja ja siirtää ne kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	1. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan kansalaiselle palauttamisoperaation aikana annettavaa lääketieteellistä apua koskevia tietoja ja siirtää ne kolmannen maan toimivaltaiselle viranomaiselle ***tai uudelleenkotouttamistuesta tai muista palauttamisen toteuttamiseen liittyvistä tehtävistä vastaaville kolmansille osapuolille, kuten terveydenhuollon tarjoajille***, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

Or. en

Tarkistus 2231
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. tietojen siirto on ***tarpeen*** palauttamisoperaation toteuttamiseksi;	a. tietojen siirto on ***ehdottoman välttämätöntä ja oikeasuhteista*** palauttamisoperaation toteuttamiseksi;

Or. en

Tarkistus 2232
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan kansalaiselle, jonka henkilötietoja siirretään, on ilmoitettu, että hänen henkilötietojaan saatetaan jakaa kolmannen maan viranomaisten kanssa palauttamisoperaation toteuttamiseksi;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2233
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan ***kansalaiselle***, jonka henkilötietoja siirretään, on ***ilmoitettu***, että hänen henkilötietojaan ***saatetaan jakaa*** kolmannen maan	b. kolmannen maan ***kansalainen***, jonka henkilötietoja siirretään, on ***antanut suostumuksensa siihen***, että hänen henkilötietojaan ***jaetaan*** kolmannen maan

viranomaisten kanssa palauttamisoperaation toteuttamiseksi;	viranomaisten kanssa palauttamisoperaation toteuttamiseksi;

Or. en

Perustelu

Koska terveystiedot ovat arkaluonteisia henkilötietoja, palautettavaa henkilöä olisi pyydettävä antamaan suostumus ennen tällaisten terveystietojen jakamista kolmannen maan kanssa.

Tarkistus 2234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex ovat ennen siirtoa varmistuneet siitä, että tietojen siirtäminen ei uhkaa rikkoa palauttamiskiellon periaatetta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2235
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä kolmannen maan ***kansalaisten terveystietoja*** ja siirtää ne uudelleenkotouttamistuesta vastaavalle kolmannelle osapuolelle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	2. Toimivaltainen viranomainen ja tapauksen mukaan Frontex voi yksittäistapauksissa käsitellä ***tietoja*** kolmannen maan ***kansalaisen terveydestä*** ja ***lääketieteellisistä tarpeista ja*** siirtää ne uudelleenkotouttamistuesta ***tai muista palauttamisen toteuttamiseen liittyvistä tehtävistä*** vastaavalle kolmannelle osapuolelle, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

Or. en

Tarkistus 2236
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. tietojen siirto on tarpeen 46 artiklassa tarkoitetun, kolmannen maan kansalaisen lääketieteellisiin tarpeisiin räätälöidyn uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2237
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. tietojen siirto on tarpeen 46 artiklassa tarkoitetun, kolmannen maan kansalaisen lääketieteellisiin tarpeisiin räätälöidyn uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;	a. tietojen siirto on ***ehdottoman välttämätöntä ja oikeasuhteista*** 46 artiklassa tarkoitetun, kolmannen maan kansalaisen lääketieteellisiin tarpeisiin räätälöidyn uudelleenkotouttamistuen antamiseksi;

Or. en

Tarkistus 2238
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
41 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. kolmannen maan ***kansalaiselle***, jonka henkilötietoja siirretään, on ***ilmoitettu***, että hänen henkilötietojaan ***saatetaan jakaa*** uudelleenkotouttamistuesta vastaavan kolmannen osapuolen kanssa, jotta tällainen tuki voidaan räätälöidä vastaamaan hänen lääketieteellisiä tarpeitaan, ja hän on antanut suostumuksensa tällaiseen siirtoon.	b. kolmannen maan ***kansalainen***, jonka henkilötietoja siirretään, on ***antanut suostumuksensa siihen***, että hänen henkilötietojaan ***jaetaan*** uudelleenkotouttamistuesta vastaavan kolmannen osapuolen kanssa, jotta tällainen tuki voidaan räätälöidä vastaamaan hänen lääketieteellisiä tarpeitaan, ja hän on antanut suostumuksensa tällaiseen siirtoon.

Or. en

Perustelu

Koska terveystiedot ovat arkaluonteisia henkilötietoja, palautettavaa henkilöä olisi pyydettävä antamaan suostumus ennen tällaisten terveystietojen jakamista kolmannen maan kanssa.

Tarkistus 2239
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
42 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
42 artikla	***Poistetaan.***
Yhteisen palauttamisjärjestelmän osatekijät	
1. Tämän asetuksen mukainen yhteinen palauttamisjärjestelmä koostuu seuraavista:	
a. yhteinen menettely sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella unionissa, mukaan lukien siihen erottamattomana osana kuuluva yhteinen takaisinottomenettely;	
b. jäsenvaltioiden välinen palauttamispäätösten tunnustamis- ja täytäntöönpanojärjestelmä;	

c. tarvittavat resurssit ja riittävä pätevä henkilöstö jäsenvaltioissa tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten, säilöönotto mukaan lukien;

d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaan;

e. jäsenvaltioiden välinen yhteistyö;

f. unionin elimien, toimistojen ja virastojen 43 artiklan 4 kohdan nojalla ja omien toimeksiantojensa mukaisesti antama tuki.

2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen yhteiset painopisteet ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32] 25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet.

3. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sekä unionin ja jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön ja tiiviin koordinoinnin sekä sisäisten ja ulkoisten osatekijöiden välisen synergian ottaen huomioon, että unionin turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintaa koskevien politiikkojen vaikuttavuus on niiden yhteinen etu.

---

[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu

13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Perustelu

Yhdistetty 1 artiklan kanssa. Tämän artiklan oikeudellinen vaikutus on epäselvä.

Tarkistus 2240
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tämän ***asetuksen*** mukainen yhteinen palauttamisjärjestelmä koostuu seuraavista:	1. Tämän ***direktiivin*** mukainen yhteinen palauttamisjärjestelmä koostuu seuraavista:

Or. en

Tarkistus 2241
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. yhteinen menettely sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella unionissa***, mukaan lukien siihen erottamattomana osana kuuluva yhteinen takaisinottomenettely***;	a. yhteinen menettely sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella unionissa;

Or. en

Perustelu

Takaisinottomenettelyt eivät välttämättä aina ole tarpeen, kun henkilö poistuu EU:sta hyväksyessään palauttamispäätöksen.

Tarkistus 2242
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. ***yhteinen*** menettely sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella ***unionissa, mukaan lukien siihen erottamattomana osana kuuluva yhteinen takaisinottomenettely***;	a. menettely sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella ***jäsenvaltioiden alueella***;

Or. en

Tarkistus 2243
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. ***yhteinen menettely*** sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella unionissa***, mukaan lukien siihen erottamattomana osana kuuluva yhteinen takaisinottomenettely;***	a. ***yhteiset vaatimukset ja menettelyt*** sellaisten kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi, joilla ei ole oikeutta oleskella unionissa;

Or. en

Tarkistus 2244
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. jäsenvaltioiden välinen palauttamispäätösten tunnustamis- ja täytäntöönpanojärjestelmä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2245
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. jäsenvaltioiden välinen palauttamispäätösten tunnustamis- ja täytäntöönpanojärjestelmä;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2246
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. jäsenvaltioiden välinen palauttamispäätösten ***tunnustamis- ja täytäntöönpanojärjestelmä***;	b. jäsenvaltioiden välinen palauttamispäätösten ***vapaaehtoista tunnustamista ja täytäntöönpanoa koskeva järjestelmä***;

Or. en

Perustelu

Johdonmukaisuus 9 artiklaan esitettyjen tarkistusten kanssa.

Tarkistus 2247

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. jäsenvaltioiden välinen palauttamispäätösten tunnustamis- ja täytäntöönpanojärjestelmä;

Or. en

Tarkistus 2248
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. tarvittavat resurssit ja riittävä pätevä henkilöstö jäsenvaltioissa tämän ***asetuksen*** täytäntöönpanoa varten***,*** ***säilöönotto mukaan lukien***;	c. tarvittavat resurssit ja riittävä pätevä henkilöstö jäsenvaltioissa tämän ***direktiivin*** täytäntöönpanoa varten;

Or. en

Tarkistus 2249
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. tarvittavat resurssit ja riittävä pätevä henkilöstö jäsenvaltioissa tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten***,*** ***säilöönotto mukaan lukien;***	c. tarvittavat resurssit ja riittävä pätevä henkilöstö jäsenvaltioissa tämän asetuksen täytäntöönpanoa varten***.***

Or. en

Perustelu

Säilöönottokapasiteetin lisääminen ei välttämättä nosta palautusastetta. Todennäköisemmin se lisää säilöönottoastetta. Sen lisäksi, että se on järjetöntä, se maksaa jäsenvaltioille ja unionille paljon rahaa.

Tarkistus 2250
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaan;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2251
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaan;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2252
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen hallintaan;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Komissio on ilmoittanut aikovansa tehdä lainsäädäntöehdotuksen palauttamisasioiden hallinnointijärjestelmien digitalisoimiseksi. Päätös tästä tulisi jättää lainsäädäntövallan käyttäjien tehtäväksi kyseisen lainsäädäntöehdotuksen osalta.

Tarkistus 2253
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen***,*** ***takaisinoton*** ja uudelleenkotouttamisen hallintaan;	d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen ja uudelleenkotouttamisen hallintaan;

Or. en

Tarkistus 2254
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen***,*** takaisinoton ***ja uudelleenkotouttamisen*** hallintaan;	d. digitaaliset järjestelmät kolmansien maiden kansalaisten palauttamisen ***ja*** takaisinoton hallintaan;

Or. en

Tarkistus 2255
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. jäsenvaltioiden välinen yhteistyö;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2256
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. säilöönottokapasiteetin riittävä taso, jonka jäsenvaltio määrittää ottaen huomioon todelliset tarpeet;

Or. en

Tarkistus 2257
Tomáš Zdechovský

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. unionin elimien, toimistojen ja virastojen 43 artiklan 4 kohdan nojalla ja omien toimeksiantojensa mukaisesti antama tuki.	f. ***unionin rahoitustuki ja*** unionin elimien, toimistojen ja virastojen 43 artiklan 4 kohdan nojalla ja omien toimeksiantojensa mukaisesti antama ***operatiivinen*** tuki***, erityisesti Frontexin tuki***.

Or. en

Tarkistus 2258
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. unionin elimien, toimistojen ja virastojen ***43 artiklan 4 kohdan nojalla ja*** omien toimeksiantojensa mukaisesti antama tuki.	f. ***unionin taloudellinen tuki ja*** unionin elimien, toimistojen ja virastojen omien toimeksiantojensa mukaisesti antama ***operatiivinen*** tuki.

Or. en

Tarkistus 2259
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. unionin elimien, toimistojen ja virastojen ***43 artiklan 4 kohdan nojalla ja*** omien toimeksiantojensa mukaisesti antama tuki.	f. ***unionin taloudellinen tuki ja*** unionin elimien, toimistojen ja virastojen omien toimeksiantojensa mukaisesti antama ***operatiivinen*** tuki.

Or. en

Tarkistus 2260
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a. sovellettavan unionin oikeuden, myös perusoikeuskirjan sekä sovellettavan kansainvälisen oikeuden, mukaan lukien 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehty pakolaisten oikeusasemaa koskeva Geneven yleissopimus, sellaisena kuin se

on täydennettynä vuoden 1967 New Yorkin pöytäkirjalla, 28 päivänä syyskuuta 1954 tehdyn valtiottomien henkilöiden oikeusasemaa koskevan yleissopimuksen, kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyvien velvoitteiden, erityisesti palauttamiskiellon periaatteen, ja perusoikeuksien, mukaan lukien tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden, täysimääräinen noudattaminen.

Or. en

Tarkistus 2261
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a. asiaan liittyvän unionin oikeuden, myös perusoikeuskirjan sekä asiaan liittyvän kansainvälisen oikeuden sekä kansainvälisen suojelun saatavuuteen liittyvien velvoitteiden ja erityisesti palauttamiskiellon periaatteen ja perusoikeuksien, mukaan lukien tehokkaita oikeussuojakeinoja koskevan oikeuden, täysimääräinen noudattaminen;

Or. en

Tarkistus 2262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f a. tehokkaat ja riippumattomat seurantamekanismit.

Or. en

Tarkistus 2263
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f b. tehokas ja riippumaton perusoikeuksien kunnioittamisen seurantamekanismi.

Or. en

Tarkistus 2264
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 kohta – f b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	f b. tehokkaat ja riippumattomat seurantamekanismit.

Or. en

Tarkistus 2265
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Digitaalisten järjestelmien kehittämisen on perustuttava mahdollisimman pitkälti olemassa oleviin kansallisiin infrastruktuureihin ja yhteentoimiviin unionin järjestelmiin, eivätkä ne saa aiheuttaa jäsenvaltioille

ylimääräisiä raportointiin tai menettelyihin liittyviä rasitteita.

Or. en

Tarkistus 2266
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen yhteiset painopisteet ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32] 25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet.	***Poistetaan.***

[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Perustelu

Ei selkeää lisäarvoa. Viittaus nykyisiin yhteistyömekanismeihin viittaa siihen, että tällä säännöksellä lisättäisiin vain lisää byrokratiaa näihin mekanismeihin.

Tarkistus 2267
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen yhteiset painopisteet ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32] 25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet.	***Poistetaan.***

[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Tarkistus 2268
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen yhteiset painopisteet ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32] 25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet.	***Poistetaan.***

[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Tarkistus 2269
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen***, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen*** yhteiset painopisteet ***ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32] 25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet***.	2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen yhteiset painopisteet.

[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Tarkistus 2270
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen***, takaisinoton ja uudelleenkotouttamisen*** yhteiset painopisteet ***ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen***	2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen yhteiset painopisteet.

(EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32] 25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet.

---

[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Tarkistus 2271
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen***,*** takaisinoton ***ja uudelleenkotouttamisen*** yhteiset painopisteet ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja	2. Unioni ja jäsenvaltiot määrittävät palauttamisen ***ja*** takaisinoton yhteiset painopisteet ja varmistavat tarvittavat jatkotoimet ottaen huomioon asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan nojalla hyväksytyn eurooppalaisen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategian, asetuksen (EU) 2024/1351 mukaisen rajalla tapahtuvan palauttamismenettelyn täytäntöönpanon, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32]

neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009[32] 25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet.	25 a artiklan mukaisen, kolmansien maiden jäsenvaltioiden kanssa takaisinoton alalla tekemän yhteistyön tason arvioinnin sekä unionin takaisinottovälineet ja muut takaisinottoa koskevan yhteistyön kannalta merkitykselliset unionin välineet.
[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).	[32] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Tarkistus 2272
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sekä unionin ja jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön ja tiiviin koordinoinnin sekä sisäisten ja ulkoisten osatekijöiden välisen synergian ottaen huomioon, että unionin turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintaa koskevien politiikkojen vaikuttavuus on niiden yhteinen etu.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2273
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sekä unionin ja jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön ja tiiviin koordinoinnin sekä sisäisten ja ulkoisten osatekijöiden välisen synergian ottaen huomioon, että unionin turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintaa koskevien politiikkojen vaikuttavuus on niiden yhteinen etu.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sekä unionin ja jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön ja tiiviin koordinoinnin sekä sisäisten ja ulkoisten osatekijöiden välisen synergian ***ottaen huomioon, että unionin turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintaa koskevien politiikkojen vaikuttavuus on niiden yhteinen etu***.	3. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sekä unionin ja jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön ja tiiviin koordinoinnin sekä sisäisten ja ulkoisten osatekijöiden välisen synergian.

Or. en

Tarkistus 2275
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sekä unionin ja jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön ja tiiviin koordinoinnin ***sekä sisäisten ja ulkoisten osatekijöiden välisen synergian*** ottaen huomioon, että unionin turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintaa koskevien politiikkojen vaikuttavuus on niiden yhteinen etu.	3. Unioni ja jäsenvaltiot varmistavat toimivaltaisten viranomaisten keskinäisen sekä unionin ja jäsenvaltioiden välisen vilpittömän yhteistyön ja tiiviin koordinoinnin ottaen huomioon, että unionin turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintaa koskevien politiikkojen vaikuttavuus on niiden yhteinen etu. ***Tällainen yhteistyö ja koordinointi ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan järjestää ja hallinnoida palautusoperaatioita.***

Or. en

Tarkistus 2276
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
42 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Jos jäsenvaltion on vaikea saada kolmas maa ottamaan takaisin kansalaisiaan, joista on tehty palauttamispäätös tai jotka palaavat vapaaehtoisesti, Euroopan unionin muiden jäsenvaltioiden on osoitettava solidaarisuutta kyseistä jäsenvaltiota kohtaan; unioni yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa voi varmistaa palauttamiseen liittyvien velvoitteiden noudattamisen kohdistamalla yhteistyöstä kieltäytyvään kolmanteen maahan pakkokeinoja, kuten diplomaattisia vastatoimia, viisumirajoituksia tai rajoituksia taloudelliseen yhteistyöhön ja kehitysapuun tai muille aloille.

Or. fr

Tarkistus 2277

Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimivaltaiset viranomaiset, jotka ovat vastuussa tästä ***asetuksesta*** johtuvien velvoitteiden täyttämisestä.	1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimivaltaiset viranomaiset, jotka ovat vastuussa tästä ***direktiivistä*** johtuvien velvoitteiden täyttämisestä.

Or. en

Tarkistus 2278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kunkin jäsenvaltion on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille tarvittavat resurssit, mukaan lukien asianmukaisesti koulutettu henkilöstö, joka on saanut ohjeita tässä asetuksessa säädettyjen velvoitteiden täyttämiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2279
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kunkin jäsenvaltion on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille tarvittavat resurssit, mukaan lukien asianmukaisesti koulutettu henkilöstö, joka on saanut ohjeita tässä ***asetuksessa*** säädettyjen	2. Kunkin jäsenvaltion on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille tarvittavat resurssit, mukaan lukien asianmukaisesti koulutettu henkilöstö, joka on saanut ohjeita tässä ***direktiivissä sekä muissa***

velvoitteiden täyttämiseksi.	***eurooppalaisissa ja kansainvälisissä välineissä*** säädettyjen velvoitteiden täyttämiseksi.

Or. en

Tarkistus 2280
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Kunkin jäsenvaltion on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille ***tarvittavat*** resurssit, mukaan lukien asianmukaisesti koulutettu henkilöstö***, joka on saanut ohjeita tässä asetuksessa säädettyjen velvoitteiden täyttämiseksi***.	2. Kunkin jäsenvaltion on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille ***tarpeellisina pitämänsä*** resurssit, mukaan lukien asianmukaisesti koulutettu henkilöstö

Or. en

Tarkistus 2281
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava riittävä säilöönottokapasiteetti ottaen huomioon todelliset tarpeet ja seuraavien 12 kuukauden aikana odotettavissa olevat palauttamiset, erityisesti järjestelmien valmistelemiseksi hyvin ja asetuksen (EU) 2024/1351 7 artiklan mukaisten valmiussuunnitelmien laatimiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Säilöönottokapasiteetin lisääminen ei välttämättä nosta palautusastetta. Todennäköisemmin se lisää säilöönottoastetta. Sen lisäksi, että se on järjetöntä, se maksaa jäsenvaltioille ja unionille paljon rahaa.

Tarkistus 2282
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava riittävä säilöönottokapasiteetti ottaen huomioon todelliset tarpeet ja seuraavien 12 kuukauden aikana odotettavissa olevat palauttamiset, erityisesti järjestelmien valmistelemiseksi hyvin ja asetuksen (EU) 2024/1351 7 artiklan mukaisten valmiussuunnitelmien laatimiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2283
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava riittävä säilöönottokapasiteetti ottaen huomioon todelliset tarpeet ja seuraavien 12 kuukauden aikana odotettavissa olevat palauttamiset, erityisesti järjestelmien valmistelemiseksi hyvin ja asetuksen (EU) 2024/1351 7 artiklan mukaisten valmiussuunnitelmien laatimiseksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2284
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on varmistettava riittävä säilöönottokapasiteetti ottaen huomioon todelliset tarpeet ja seuraavien 12 kuukauden aikana odotettavissa olevat palauttamiset, erityisesti järjestelmien valmistelemiseksi hyvin ja asetuksen (EU) 2024/1351 7 artiklan mukaisten valmiussuunnitelmien laatimiseksi.	3. Jäsenvaltioiden on varmistettava riittävä ***hallinnollinen*** säilöönottokapasiteetti ottaen huomioon todelliset tarpeet ja seuraavien 12 kuukauden aikana odotettavissa olevat palauttamiset, erityisesti järjestelmien valmistelemiseksi hyvin ja asetuksen (EU) 2024/1351 7 artiklan mukaisten valmiussuunnitelmien laatimiseksi.

Or. en

Tarkistus 2285
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltiot voivat saada tukea toisen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta 44 artiklan mukaisesti ja unionin virastojen asiaankuuluvalta henkilöstöltä, mukaan lukien 45 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2286
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

4. Jäsenvaltiot voivat saada tukea toisen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta 44 artiklan mukaisesti ja unionin virastojen asiaankuuluvalta henkilöstöltä, mukaan lukien 45 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2287
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltiot voivat saada tukea ***toisen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta 44 artiklan mukaisesti ja*** unionin virastojen asiaankuuluvalta henkilöstöltä***, mukaan lukien 45 artiklan mukaisesti***.	4. Jäsenvaltiot voivat saada tukea unionin virastojen asiaankuuluvalta henkilöstöltä

Or. en

Tarkistus 2288
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Jäsenvaltiot voivat saada tukea toisen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta 44 artiklan mukaisesti ja unionin virastojen asiaankuuluvalta henkilöstöltä, mukaan lukien ***45 artiklan*** mukaisesti.	4. Jäsenvaltiot voivat saada tukea toisen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta 44 artiklan mukaisesti ja unionin virastojen asiaankuuluvalta henkilöstöltä, mukaan lukien ***kyseisten virastojen toimeksiantojen*** mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2289
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Sen lisäksi, että jäsenvaltiot jakavat tarvittavat resurssit 2 kohdan mukaisesti, niiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kunkin kalenterivuoden aikana palautetaan tosiasiallisesti vähintään 80 prosenttia kolmansien maiden kansalaisista, joista on tehty täytäntöönpanokelpoinen palauttamispäätös.

Or. en

Tarkistus 2290
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 a. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kunkin kalenterivuoden aikana palautetaan tosiasiallisesti vähintään 95 prosenttia kolmansien maiden kansalaisista, joista on tehty täytäntöönpanokelpoinen palauttamispäätös.

Or. en

Tarkistus 2291
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi

43 artikla – 4 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 b. Jos jäsenvaltio ei saavuta 4 a kohdassa asetettua tavoitetta, sen on ilmoitettava asiasta neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan komissiolle viimeistään kolmen kuukauden kuluttua asianomaisen kalenterivuoden päättymisestä ja asetettava ilmoitus julkisesti saataville. Ilmoitukseen on sisällyttävä yksityiskohtainen analyysi noudattamatta jättämisen syistä, mukaan lukien mahdolliset kolmansien maiden kanssa tehtävään yhteistyöhön liittyvät haasteet, sekä toimintasuunnitelma, jossa esitetään toimenpiteet, jotka jäsenvaltio aikoo toteuttaa tilanteen korjaamiseksi.

Or. en

Tarkistus 2292
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 b. Jos jäsenvaltio ei saavuta 4 a kohdassa asetettua tavoitetta, sen on ilmoitettava siitä komissiolle ja neuvostolle viimeistään kolmen kuukauden kuluttua asianomaisen kalenterivuoden päättymisestä. Ilmoitukseen on sisällyttävä yksityiskohtainen analyysi noudattamatta jättämisen syistä, mukaan lukien mahdolliset kolmansien maiden kanssa tehtävään yhteistyöhön liittyvät haasteet, sekä toimintasuunnitelma, jossa esitetään toimenpiteet, jotka jäsenvaltio aikoo toteuttaa parantaakseen toimintaansa.

Or. en

Tarkistus 2293
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
43 artikla – 4 c kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	4 c. Komissio voi 4 b kohdassa tarkoitetun ilmoituksen perusteella suositella erityistoimenpiteitä asianomaisen jäsenvaltion auttamiseksi tai käynnistää unionin tasolla erityisiä toimia takaisinottoa koskevan yhteistyön parantamiseksi asianomaisten kolmansien maiden kanssa.

Or. en

Tarkistus 2294
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
44 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
44 artikla	***Poistetaan.***
Jäsenvaltioiden välinen yhteistyö	
1. Edellä olevan 43 artiklan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä yhteistyötä ja annettava keskinäistä apua seuraavia tarkoituksia varten:	
a. kauttakulun salliminen niiden alueen kautta, jotta voidaan auttaa toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen noudattamisessa tai saada matkustusasiakirjat;	
b. logistisen, taloudellisen tai muun aineellisen tai luontoissuorituksina	

annettavan avun antaminen;

c. kolmansien maiden viranomaisten kanssa käytävän poliittisen vuoropuhelun ja yhteydenpidon johtaminen tai tukeminen takaisinoton helpottamiseksi;

d. yhteyden ottaminen kolmansien maiden toimivaltaisiin viranomaisiin kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden todentamiseksi ja voimassa olevan matkustusasiakirjan saamiseksi;

e. palauttamisen täytäntöönpanoa koskevien käytännön järjestelyjen toteuttaminen pyynnön esittävän jäsenvaltion puolesta;

f. 8 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun siirron helpottaminen;

g. sen tukeminen, että kolmannen maan kansalainen poistuu jäsenvaltioon, jossa hänellä on oikeus oleskella 8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2295
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
44 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
44 artikla	***Poistetaan.***
Jäsenvaltioiden välinen yhteistyö	
1. Edellä olevan 43 artiklan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä yhteistyötä ja annettava keskinäistä apua seuraavia tarkoituksia varten:	
a. kauttakulun salliminen niiden alueen kautta, jotta voidaan auttaa toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen noudattamisessa tai	

saada matkustusasiakirjat;

b. logistisen, taloudellisen tai muun aineellisen tai luontoissuorituksina annettavan avun antaminen;

c. kolmansien maiden viranomaisten kanssa käytävän poliittisen vuoropuhelun ja yhteydenpidon johtaminen tai tukeminen takaisinoton helpottamiseksi;

d. yhteyden ottaminen kolmansien maiden toimivaltaisiin viranomaisiin kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden todentamiseksi ja voimassa olevan matkustusasiakirjan saamiseksi;

e. palauttamisen täytäntöönpanoa koskevien käytännön järjestelyjen toteuttaminen pyynnön esittävän jäsenvaltion puolesta;

f. 8 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun siirron helpottaminen;

g. sen tukeminen, että kolmannen maan kansalainen poistuu jäsenvaltioon, jossa hänellä on oikeus oleskella 8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2296
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevan 43 artiklan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä yhteistyötä ja annettava keskinäistä apua seuraavia tarkoituksia varten:	1. Edellä olevan 43 artiklan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä yhteistyötä ja annettava keskinäistä apua ***pääsääntöisesti*** seuraavia tarkoituksia varten:

Or. en

Tarkistus 2297
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Edellä olevan 43 artiklan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten ***on tehtävä yhteistyötä*** ja ***annettava keskinäistä apua seuraavia tarkoituksia varten***:	1. Edellä olevan 43 artiklan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten viranomaisten ***yhteistyöhön*** ja ***keskinäiseen apuun voi kuulua***:

Or. en

Tarkistus 2298
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. kauttakulun salliminen niiden alueen kautta, jotta voidaan auttaa toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen noudattamisessa ***tai saada matkustusasiakirjat***;	a. kauttakulun salliminen niiden alueen kautta, jotta voidaan auttaa toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen noudattamisessa***, tunnistusmenettelyissä tai matkustusasiakirjojen saamisessa***;

Or. en

Tarkistus 2299
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. logistisen***, taloudellisen*** tai muun aineellisen tai luontoissuorituksina annettavan avun antaminen;	b. logistisen tai muun aineellisen tai luontoissuorituksina annettavan avun antaminen ***a alakohdan nojalla tapahtuvan kauttakulun yhteydessä***;

Or. en

Tarkistus 2300
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b a. 8 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun siirron helpottaminen;

Or. en

Tarkistus 2301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – b b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	b b. sen tukeminen, että kolmannen maan kansalainen palautetaan tai poistetaan maasta siihen jäsenvaltioon, jossa hänellä on oikeus oleskella 8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti, säilöönottto mukaan lukien.

Or. en

Tarkistus 2302
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. yhteyden ottaminen kolmansien maiden toimivaltaisiin viranomaisiin kolmansien maiden kansalaisten	d. yhteyden ottaminen kolmansien maiden toimivaltaisiin viranomaisiin kolmansien maiden kansalaisten

henkilöllisyyden todentamiseksi ja voimassa olevan matkustusasiakirjan saamiseksi;	henkilöllisyyden todentamiseksi ja voimassa olevan matkustusasiakirjan saamiseksi ***silloin, kun täytäntöönpanevan jäsenvaltion ei ole mahdollista huolehtia tästä arvioituaan perusteellisesti, ettei tämä vaaranna hänen hyvinvointiaan***;

Or. en

Tarkistus 2303
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – f alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
f. 8 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun siirron helpottaminen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2304
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 kohta – g a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	g a. vastavuoroisen tunnustamisen tapauksessa sen varmistaminen, että palautettava voi käyttää täysipainoisesti oikeuttaan tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin molemmissa jäsenvaltioissa.

Or. en

Tarkistus 2305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 a. Edellä olevan 43 artiklan mukaisesti nimetyt toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä yhteistyötä ja antaa keskinäistä apua myös seuraavia tarkoituksia varten:
	a. kolmansien maiden viranomaisten kanssa käytävän poliittisen vuoropuhelun ja yhteydenpidon johtaminen tai tukeminen takaisinoton helpottamiseksi;
	b. yhteyden ottaminen kolmansien maiden toimivaltaisiin viranomaisiin kolmansien maiden kansalaisten henkilöllisyyden todentamiseksi ja voimassa olevan matkustusasiakirjan saamiseksi;
	c. järjestäminen pyynnön esittäneen jäsenen puolesta.

Or. en

Tarkistus 2306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
44 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	1 b. Kauttakulkuun liittyvää apua ja kauttakulkujen helpottamista olisi tarjottava vain, jos kolmannen maan kansalainen ei voi palata suoralla lennolla sen jäsenvaltion alueelta, joka on tehnyt palauttamispäätöksen tai maastapoistamismääräyksen tai panee sen täytäntöön.

Or. en

Tarkistus 2307
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
44 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	44 a artikla
	Jäsenvaltioiden velvoitteet
	1. Jäsenvaltioiden on varmistettava hyvin toimivat ihmisarvoiset, turvalliset ja kestävät palauttamisjärjestelmät noudattaen kaikilta osin perusoikeuksia ja siten kuin tässä asetuksessa säädetään. Tätä varten niiden on osoitettava toimivaltaisille kansallisille viranomaisille riittävät resurssit, infrastruktuuri ja hallinnolliset valmiudet ja tehtävä yhteistyötä kolmansien maiden kansalaisten kanssa 21 artiklan -1 kohdan (uusi) mukaisesti.
	2. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle ja Euroopan parlamentille vuosittain kertomus tämän asetuksen täytäntöönpanosta ja kansallisen palauttamiskehyksensä toiminnasta. Kertomukseen tulee sisältyä vähintään seuraavat:
	a) toimivaltaisten kansallisten viranomaisten resurssit, infrastruktuuri ja hallinnolliset valmiudet;
	b) käynnissä olevien palauttamismenettelyjen lukumäärä;
	c) palauttamispäätösten keskimääräinen päätösaika;
	d) kolmansille maille tehtyjen takaisinottopyyntöjen määrä suhteessa tehtyjen palauttamispäätösten määrään, mukaan lukien analyysi syistä, joiden vuoksi takaisinottopyyntöjä ei ole esitetty;
	e) säilöönoton keskimääräinen kesto palauttamisen toteuttamiseksi;
	f) sovelletut säilöönoton vaihtoehtojen tyypit.

	3. Komissio seuraa ja analysoi tämän asetuksen täytäntöönpanon käytännön toimintaa jäsenvaltioiden 2 kohdan mukaisesti antamien kertomusten sekä muiden saatavilla olevien lähteiden perusteella, mukaan lukien asiaankuuluvien unionin virastojen ja elinten sekä kansainvälisten ja valtioista riippumattomien järjestöjen kertomukset. Se laatii yksityiskohtaisen vuosittaisen analyysin, johon sisältyy suosituksia Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ja julkaisee yhteenvetokertomuksen tällaisesta analyysista ja sen päätelmistä.
	4. Jos komissio toteaa 3 kohdan mukaisen analyysinsä perusteella, että yhteisen palauttamisjärjestelmän toiminta on järjestelmällisesti estetty syistä, joihin yksi tai useampi jäsenvaltio ei voi vaikuttaa, se antaa suosituksia asianomaiselle jäsenvaltiolle tai asianomaisille jäsenvaltioille ja määrittää asianmukaiset jatkotoimenpiteet, mukaan lukien tarvittaessa rikkomusmenettelyn käynnistäminen.
	Or. en

Tarkistus 2308
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
45 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
45 artikla	***Poistetaan.***
Frontexin tuki	
1. Jäsenvaltiot voivat pyytää, että Frontexin lähettämät tai tukemat asiantuntijat, mukaan lukien palauttamisasioiden yhteyshenkilöt ja muut yhteyshenkilöt avustavat niiden toimivaltaisia viranomaisia asetuksen (EU) 2019/1896 mukaisesti.	

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevien unionin painopisteiden mukaisesti ja panna täytäntöön asetuksen (EU) 2024/1349 mukainen rajalla tapahtuva palauttamismenettely, asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan mukainen eurooppalainen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategia sekä painopisteet, jotka liittyvät asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaiseen takaisinottoa koskevan yhteistyön säännölliseen arviointiin.

Or. en

Tarkistus 2309
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
45 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
45 artikla	***Poistetaan.***
Frontexin tuki	
1. Jäsenvaltiot voivat pyytää, että Frontexin lähettämät tai tukemat asiantuntijat, mukaan lukien palauttamisasioiden yhteyshenkilöt ja muut yhteyshenkilöt avustavat niiden toimivaltaisia viranomaisia asetuksen (EU) 2019/1896 mukaisesti.	
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevien unionin painopisteiden mukaisesti ja panna täytäntöön asetuksen	

(EU) 2024/1349 mukainen rajalla tapahtuva palauttamismenettely, asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan mukainen eurooppalainen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategia sekä painopisteet, jotka liittyvät asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaiseen takaisinottoa koskevan yhteistyön säännölliseen arviointiin.

Or. en

Tarkistus 2310
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat pyytää, että Frontexin lähettämät tai tukemat asiantuntijat, mukaan lukien palauttamisasioiden yhteyshenkilöt ja muut yhteyshenkilöt avustavat niiden toimivaltaisia viranomaisia asetuksen (EU) 2019/1896 mukaisesti.	1. Jäsenvaltiot voivat pyytää, että Frontexin lähettämät tai tukemat asiantuntijat, mukaan lukien ***Frontexin perusoikeusvastaava, Frontexin perusoikeusvalvojat,*** palauttamisasioiden yhteyshenkilöt ja muut yhteyshenkilöt avustavat niiden toimivaltaisia viranomaisia asetuksen (EU) 2019/1896 mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Frontexin koko henkilöstön olisi oltava jäsenvaltioiden käytettävissä, kun ne pyytävät Frontexin asiantuntijoiden lähettämistä tai tukea.

Tarkistus 2311
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiot voivat pyytää, että Frontexin lähettämät tai tukemat asiantuntijat***, mukaan lukien palauttamisasioiden yhteyshenkilöt ja muut yhteyshenkilöt*** avustavat niiden toimivaltaisia viranomaisia asetuksen (EU) 2019/1896 mukaisesti.	1. Jäsenvaltiot voivat pyytää, että Frontexin lähettämät tai tukemat asiantuntijat avustavat niiden toimivaltaisia viranomaisia asetuksen (EU) 2019/1896 mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 2312
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu ***palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevien unionin painopisteiden mukaisesti ja panna täytäntöön asetuksen (EU) 2024/1349 mukainen rajalla tapahtuva palauttamismenettely,*** asetuksen (EU) ***2024/1351 8 artiklan mukainen eurooppalainen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategia sekä painopisteet, jotka liittyvät asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaiseen takaisinottoa koskevan yhteistyön säännölliseen arviointiin***.	2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu asetuksen (EU) ***2019/1896 mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2313
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi

45 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu ***palauttamista, takaisinottoa ja uudelleenkotouttamista koskevien unionin painopisteiden mukaisesti ja panna täytäntöön asetuksen (EU) 2024/1349 mukainen rajalla tapahtuva palauttamismenettely,*** asetuksen (EU) ***2024/1351 8 artiklan mukainen eurooppalainen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategia sekä painopisteet, jotka liittyvät asetuksen (EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaiseen takaisinottoa koskevan yhteistyön säännölliseen arviointiin***.	2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu asetuksen (EU) ***2019/1896 mukaisesti***.

Or. en

Tarkistus 2314
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
45 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu palauttamista, takaisinottoa ***ja uudelleenkotouttamista*** koskevien unionin painopisteiden mukaisesti ja panna täytäntöön asetuksen (EU) 2024/1349 mukainen rajalla tapahtuva palauttamismenettely, asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan mukainen eurooppalainen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategia sekä painopisteet, jotka liittyvät asetuksen	2. Jäsenvaltioiden on toimitettava Frontexille merkitykselliset tiedot Frontexin tuen suunnitelluista tarpeista, jotta voidaan toteuttaa viraston tuen tarvittava suunnittelu palauttamista ***ja*** takaisinottoa koskevien unionin painopisteiden mukaisesti ja panna täytäntöön asetuksen (EU) 2024/1349 mukainen rajalla tapahtuva palauttamismenettely, asetuksen (EU) 2024/1351 8 artiklan mukainen eurooppalainen turvapaikka-asioiden ja muuttoliikkeen hallintastrategia sekä painopisteet, jotka liittyvät asetuksen

(EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaiseen takaisinottoa koskevan yhteistyön säännölliseen arviointiin.	(EY) N:o 810/2009 25 a artiklan mukaiseen takaisinottoa koskevan yhteistyön säännölliseen arviointiin.

Or. en

Tarkistus 2315
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
46 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
46 artikla	***Poistetaan.***
Paluun ja uudelleenkotoutumisen tukeminen	
1. Jäsenvaltioiden on perustettava paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.	
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa annetaan myös ennen palauttamispäätöksen tekemistä, erityisesti silloin, kun sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 37 artiklaa.	
3. Jäsenvaltioiden on perustettava kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat	

kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.

4. Uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.

5. Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta annettavan tuen on heijastettava kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen tasoa, ja se voi ajan mittaan supistua. Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä on otettava soveltuvin osin huomioon seuraavat kriteerit:

a. asianomaisen kolmannen maan kansalaisen palauttamis- ja takaisinottomenettelyn aikana tekemä 21 artiklassa tarkoitettu yhteistyö;

b. palaako kolmannen maan kansalainen vapaaehtoisesti vai onko hän maastapoistamisen kohteena;

c. onko kolmannen maan kansalainen asetuksen (EU) 2018/1806 liitteessä II mainitun kolmannen maan kansalainen;

d. onko kolmannen maan kansalainen tuomittu rikoksesta;

e. onko kolmannen maan kansalaisella erityistarpeita sen vuoksi, että hän on haavoittuvassa asemassa, alaikäinen, ilman huoltajaa oleva alaikäinen tai osa perhettä.

6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. Unioni, jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.

Or. en

Tarkistus 2316
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – otsikko

Komission teksti	*Tarkistus*
Paluun ***ja uudelleenkotoutumisen*** tukeminen	Paluun tukeminen

Or. en

Tarkistus 2317
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on perustettava paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2318
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on perustettava*** paluuta ***ja uudelleenkotoutumista*** koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa ***palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa*** tietoa ja ohjausta ***paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat***. ***Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.***	1. ***Jäsenvaltiot voivat perustaa*** paluuta ***ja uudelleenkotoutumista*** koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa tietoa ja ohjausta ***heidän paluustaan***.

Or. en

Tarkistus 2319
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on perustettava paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. ***Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.***	1. Jäsenvaltioiden on perustettava paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia ***riippumattomia ja puolueettomia*** neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat.

Or. en

Tarkistus 2320
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on perustettava paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.	1. Jäsenvaltioiden on perustettava paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia ***riippumattomia ja puolueettomia*** neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.

Or. en

Tarkistus 2321
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltioiden on ***perustettava*** paluuta ja uudelleenkotoutumista ***koskevia neuvontarakenteita***, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan	1. Jäsenvaltioiden on ***varmistettava*** paluuta ja uudelleenkotoutumista ***koskevan neuvonnan saatavuus***, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan tarvittaessa antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan

yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.	yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.

Or. en

Tarkistus 2322
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Jäsenvaltioiden on perustettava*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.	1. ***Jäsenvaltiot voivat perustaa*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevia neuvontarakenteita, jotta kolmansien maiden kansalaisille voidaan antaa palauttamismenettelyn mahdollisimman varhaisessa vaiheessa tietoa ja ohjausta paluu- ja uudelleenkotoutumisvaihtoehdoista, mukaan lukien 3 kohdassa tarkoitetut ohjelmat. Paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta voidaan yhdistää muuhun neuvontaan jäsenvaltion muiden muuttoliikemenettelyjen yhteydessä.

Or. fr

Tarkistus 2323
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa annetaan myös ennen palauttamispäätöksen tekemistä, erityisesti silloin, kun sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 37 artiklaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2324
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa annetaan myös ennen palauttamispäätöksen tekemistä, erityisesti silloin, kun sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 37 artiklaa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2325
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa ***annetaan myös*** ennen palauttamispäätöksen tekemistä***, erityisesti silloin, kun sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 37 artiklaa***.	2. ***Jäsenvaltiot voivat antaa*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa ennen palauttamispäätöksen tekemistä.

Or. en

Tarkistus 2326
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

2. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa ***annetaan myös*** ennen palauttamispäätöksen tekemistä***, erityisesti silloin, kun sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 37 artiklaa***.	2. ***Jäsenvaltiot voivat antaa*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa ennen palauttamispäätöksen tekemistä.

Or. en

Tarkistus 2327
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa ***annetaan myös*** ennen palauttamispäätöksen tekemistä, erityisesti silloin, kun sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 37 artiklaa.	2. ***Jäsenvaltiot voivat antaa*** paluuta ja uudelleenkotoutumista koskevaa tietoa ennen palauttamispäätöksen tekemistä, erityisesti silloin, kun sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 37 artiklaa.

Or. en

Perustelu

Paluun ja uudelleenkotouttamisen tukea ei pitäisi myöntää yleisenä sääntönä, koska laittomasti oleskelevilla kolmansien maiden kansalaisilla on velvollisuus kattaa omat paluukustannuksensa, ja tukea olisi myönnettävä vain, jos heillä ei ole tarvittavia keinoja. Lisäksi tietyissä tapauksissa vapaaehtoista paluuta koskeva tuki ja erityisesti uudelleenkotouttamista koskeva tuki voivat luoda vetovoimatekijän sääntöjenvastaiselle muuttoliikkeelle.

Tarkistus 2328
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltioiden on perustettava*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta	3. ***Jäsenvaltiot voivat perustaa*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta

ja uudelleenkotoutumista***, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja*** unionin ***antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa***.	ja uudelleenkotoutumista unionin ***tai kansallisen tason tuella ja rahoituksella***.

Or. en

Tarkistus 2329
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltioiden on perustettava*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ***ja uudelleenkotoutumista***, ja niissä ***on pääsääntöisesti hyödynnettävä*** unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama ***uudelleenkotouttamistuki*** koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta***, taloudellisesta*** ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista***, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa***.	3. ***Jäsenvaltiot voivat perustaa*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta, ja niissä ***voidaan hyödyntää*** unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama ***tuki*** koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista

Or. en

Tarkistus 2330
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

3. Jäsenvaltioiden on ***perustettava kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia***. ***Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat*** kolmannen maan kansalaiselle ***annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta*** tai luontoissuorituksina ***annettavasta avusta tai kannustimista***, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.	3. Jäsenvaltioiden on ***varmistettava kansallisella tai unionin tasolla tuettujen tai rahoitettujen paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien saatavuus***. ***Näiden ohjelmien on sisällettävä*** kolmannen maan kansalaiselle ***annettavaa logistista, taloudellista tai muuta aineellista*** tai luontoissuorituksina ***annettavaa apua tai kannustimia***, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.

Or. en

Tarkistus 2331
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on ***perustettava*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista***, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia***. ***Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat*** kolmannen maan kansalaiselle ***annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta*** tai luontoissuorituksina ***annettavasta avusta tai kannustimista***, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.	3. Jäsenvaltioiden on ***pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia palauttamis- ja uudelleenkotouttamisohjelmia. Ne voivat tarvittaessa perustaa*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista***. Sekä unionin että kansallisten ohjelmien puitteissa annettava tuki voi sisältää*** kolmannen maan kansalaiselle ***annettavaa logistista, taloudellista tai muuta aineellista*** tai luontoissuorituksina ***annettavaa apua tai kannustimia***, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.

Or. en

Perustelu

Paluun ja uudelleenkotouttamisen tukea ei pitäisi myöntää yleisenä sääntönä, koska laittomasti oleskelevilla kolmansien maiden kansalaisilla on velvollisuus kattaa omat paluukustannuksensa, ja tukea olisi myönnettävä vain, jos heillä ei ole tarvittavia keinoja. Lisäksi tietyissä tapauksissa vapaaehtoista paluuta koskeva tuki ja erityisesti

uudelleenkotouttamista koskeva tuki voivat luoda vetovoimatekijän sääntöjenvastaiselle muuttoliikkeelle.

Tarkistus 2332
Irena Joveva

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on ***perustettava kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia***. ***Kansalliset*** ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.	3. Jäsenvaltioiden on ***varmistettava kansallisella tai unionin tasolla tuettujen tai rahoitettujen paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien saatavuus***. ***Nämä*** ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.

Or. en

Tarkistus 2333
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Jäsenvaltioiden on perustettava*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai	3. ***Jäsenvaltiot voivat perustaa*** kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai

kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.	kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.

Or. fr

Tarkistus 2334
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on perustettava kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä ***on pääsääntöisesti hyödynnettävä*** unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.	3. Jäsenvaltioiden on perustettava kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan ***vapaaehtoista*** paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä ***voidaan hyödyntää*** unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat kolmannen maan kansalaiselle annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki paluumaassa.

Or. en

Tarkistus 2335
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Jäsenvaltioiden on perustettava kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat ***kolmannen maan kansalaiselle***	3. Jäsenvaltioiden on perustettava kansallisia ohjelmia, joilla tuetaan paluuta ja uudelleenkotoutumista, ja niissä on pääsääntöisesti hyödynnettävä unionin tarjoamia ohjelmia. Kansalliset ohjelmat ja unionin antama uudelleenkotouttamistuki koostuvat ***palautettavalle*** annettavasta

annettavasta logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki ***paluumaassa***.	logistisesta, taloudellisesta ja muusta aineellisesta tai luontoissuorituksina annettavasta avusta tai kannustimista, mukaan lukien uudelleenkotouttamistuki ***siirron kohteena olevassa maassa***.

Or. en

Tarkistus 2336
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	3 a. Kansallisiin ohjelmiin on sisällyttävä jäsenvaltioiden antamat riittävät tiedot palautusten kohdemaiden olosuhteista, haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden hoidon asianmukainen siirto ja ilman huoltajaa olevien ja huoltajastaan eroon joutuneiden lasten huoltojärjestelyt sekä mekanismit oikeusavun asianmukaiseksi siirtämiseksi samoin kuin oikeussuojaa ja oikeussuojakeinoja koskevien järjestelyjen varmistamiseksi, mukaan lukien toimenpiteet oikeussuojan saatavuuden turvaamiseksi kolmanteen maahan palauttamisen jälkeen.

Or. en

Tarkistus 2337
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2338
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2339
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Ei ole määritelty, että uudelleenkotouttamistuki olisi oikeus. Jäsenvaltioita olisi kannustettava tarjoamaan uudelleenkotouttamisapua mahdollisimman usein, koska se auttaa varmistamaan kestävän paluun.

Tarkistus 2340
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.	4. ***Palauttamis- ja*** uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.

Or. en

Perustelu

Paluun ja uudelleenkotouttamisen tukea ei pitäisi myöntää yleisenä sääntönä, koska laittomasti oleskelevilla kolmansien maiden kansalaisilla on velvollisuus kattaa omat paluukustannuksensa, ja tukea olisi myönnettävä vain, jos heillä ei ole tarvittavia keinoja. Lisäksi tietyissä tapauksissa vapaaehtoista paluuta koskeva tuki ja erityisesti uudelleenkotouttamista koskeva tuki voivat luoda vetovoimatekijän sääntöjenvastaiselle muuttoliikkeelle.

Tarkistus 2341
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.	4. ***Palauttamis- ja*** uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.

Or. en

Tarkistus 2342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.	4. ***Palauttamis- ja*** uudelleenkotouttamistuki ei ole henkilökohtainen oikeus, eikä se ole takaisinottomenettelyn edellytys.

Or. en

Tarkistus 2343
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta annettavan tuen on ***heijastettava kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen tasoa, ja se voi ajan mittaan supistua. Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä on*** otettava ***soveltuvin osin*** huomioon ***seuraavat kriteerit:***	5. Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta annettavan tuen on otettava huomioon

Or. en

Tarkistus 2344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta annettavan tuen on heijastettava kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen tasoa, ja se voi ajan mittaan supistua.*** Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä on otettava soveltuvin osin huomioon seuraavat kriteerit:	5. Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä on otettava soveltuvin osin huomioon seuraavat kriteerit:

Or. en

Tarkistus 2345
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta ***annettavan tuen on heijastettava kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen tasoa, ja se*** voi ajan mittaan supistua. Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä on otettava soveltuvin osin huomioon seuraavat kriteerit:	5. Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta ***annettava tuki*** voi ajan mittaan supistua. Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä on otettava soveltuvin osin huomioon seuraavat kriteerit:

Or. en

Tarkistus 2346
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. ***Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien*** kautta annettavan tuen on ***heijastettava*** kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen ***tasoa, ja se voi ajan mittaan supistua***. ***Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen*** lajia ja laajuutta määritettäessä on otettava ***soveltuvin osin*** huomioon seuraavat kriteerit:	5. ***Paluuohjelmien*** kautta annettavan tuen on ***oltava vähäistä*** ja ***riippuvaista*** kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen ***tasosta***. ***Palauttamistuen*** lajia ja laajuutta määritettäessä on otettava huomioon seuraavat kriteerit:

Or. en

Tarkistus 2347
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta annettavan tuen on ***heijastettava*** kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen ***tasoa***, ja ***se voi ajan mittaan supistua***. Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä ***on otettava*** soveltuvin osin huomioon seuraavat kriteerit:	5. Paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmien kautta annettavan tuen on ***liityttävä tiukasti*** kolmannen maan kansalaisen tekemän yhteistyön ja vaatimusten noudattamisen ***tasoon***, ja ***sitä voidaan pienentää tai se voidaan peruuttaa***. Palauttamis- ja uudelleenkotouttamistuen lajia ja laajuutta määritettäessä ***voidaan ottaa*** soveltuvin osin huomioon seuraavat kriteerit:

Or. en

Tarkistus 2348
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. asianomaisen kolmannen maan kansalaisen palauttamis- ja takaisinottomenettelyn aikana tekemä 21 artiklassa tarkoitettu yhteistyö;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2349
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*

a. ***asianomaisen kolmannen maan kansalaisen palauttamis- ja takaisinottomenettelyn aikana tekemä 21 artiklassa tarkoitettu yhteistyö;***	a. ***tapauksen yksilölliset olosuhteet;***

Or. en

Tarkistus 2350
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a. ***asianomaisen kolmannen maan kansalaisen*** palauttamis- ja ***takaisinottomenettelyn aikana tekemä 21 artiklassa tarkoitettu yhteistyö***;	a. ***ovatko palautettavat henkilöt tarkoituksellisesti vaikeuttaneet*** palauttamis- ja ***takaisinottomenettelyä***;

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltioita olisi kannustettava antamaan paluuneuvontaa ja uudelleenkotouttamista koskevaa apua, eikä niille tulisi antaa useita perusteita olla antamatta tällaista neuvontaa ja apua. Vakava yhteistyöhaluttomuus, jolloin palautettava henkilö on tahallisesti vaikeuttanut palauttamismenettelyä, voisi antaa aihetta avun tason tarkasteluun.

Tarkistus 2351
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. palaako kolmannen maan kansalainen vapaaehtoisesti vai onko hän maastapoistamisen kohteena;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2352
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. palaako kolmannen maan kansalainen vapaaehtoisesti vai onko hän maastapoistamisen kohteena;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2353
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b. palaako kolmannen maan kansalainen vapaaehtoisesti vai onko hän maastapoistamisen kohteena;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Paluuneuvonta on erityisen tärkeää silloin, kun palautettava ei halua hyväksyä palauttamispäätöstä. Tällaisissa tapauksissa paluuneuvonnan vähentäminen on haitallista.

Tarkistus 2354
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. onko kolmannen maan kansalainen asetuksen (EU) 2018/1806 liitteessä II mainitun kolmannen maan	***Poistetaan.***

kansalainen;

Or. en

Tarkistus 2355
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c. onko kolmannen maan kansalainen asetuksen (EU) 2018/1806 liitteessä II mainitun kolmannen maan kansalainen;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2356
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. onko kolmannen maan kansalainen tuomittu rikoksesta;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2357
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. onko kolmannen maan kansalainen tuomittu rikoksesta;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2358
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. onko kolmannen maan kansalainen tuomittu rikoksesta;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Rikoksesta annetun tuomion (olipa rikos kuinka vähäinen tahansa) ja paluuneuvonnan välillä on hyvin vaikea nähdä yhteyttä. Jos EU ja jäsenvaltiot haluavat vakavasti parantaa palautusastetta, niiden on asetettava etusijalle toimet, jotka tekevät palautuksista tehokkaita ja kestäviä, eikä etsittävä syitä olla toteuttamatta tällaisia toimia.

Tarkistus 2359
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d. onko kolmannen maan kansalainen tuomittu rikoksesta;	d. onko kolmannen maan kansalainen tuomittu ***siviilioikeudellisesta rikkomuksesta tai*** rikoksesta;

Or. en

Tarkistus 2360
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. onko kolmannen maan kansalaisella erityistarpeita sen vuoksi, että hän on haavoittuvassa asemassa, alaikäinen, ilman huoltajaa oleva alaikäinen tai osa perhettä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 2361
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e. onko kolmannen maan kansalaisella erityistarpeita sen vuoksi, että hän on haavoittuvassa asemassa, alaikäinen, ilman huoltajaa oleva alaikäinen tai osa perhettä.	e. onko kolmannen maan kansalaisella erityistarpeita sen vuoksi, että hän on haavoittuvassa asemassa, alaikäinen, ilman huoltajaa oleva alaikäinen tai osa perhettä***, hlbtiq+-henkilö, yksinäinen nainen, tai muiden tilanteiden vuoksi***.

Or. en

Tarkistus 2362
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. onko kolmannen maan kansalainen kykenemätön kattamaan palauttamiskustannukset omista varoistaan;

Or. en

Perustelu

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Tarkistus 2363
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. kansallisen lainsäädännön mukaiset lisäkriteerit.

Or. en

Tarkistus 2364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – e a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e a. kansallisen lainsäädännön mukaiset lisäkriteerit.

Or. en

Tarkistus 2365
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – e b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e b. onko olemassa riski, että myönnetty tuki aiheuttaa sääntöjenvastaista muuttoliikettä;

Or. en

Perustelu

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Tarkistus 2366
Rasa Juknevičienė

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 5 kohta – e c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	e c. kansallisen lainsäädännön mukaiset lisäkriteerit.

Or. en

Perustelu

Support for return and reintegration should not be provided as the general rule, as third-country nationals staying irregularly are under the obligation to cover their own return costs, with assistance to be granted only where they lack the necessary means. Moreover, in certain

cases, assistance for voluntary return, and in particular reintegration support, may create a pull factor for irregular migration.I therefore propose complementing the criteria set out in Article 46(5), which guide decisions on the nature and level of return and reintegration support, by adding new criteria related to the financial situation of the third-country national and the risk of creating a pull factor for irregular migration. This is particularly relevant for Member States with external borders. Alternatively, Article 46(5) should make clear that the list of criteria is not exhaustive.Furthermore, the Regulation should not oblige Member States to establish additional national programmes; they should have the possibility, where appropriate, to rely solely on Union programmes.

Tarkistus 2367
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. Unioni**,** jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.	6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei ***pääsääntöisesti*** myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. ***Jäsenvaltiot ja*** unioni ***voivat poiketa tästä yleissäännöstä tukeakseen kolmannen maan kansalaisen välitöntä palauttamista.*** Jäsenvaltiot***, unioni*** ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.

Or. en

Tarkistus 2368
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. Unioni,	6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. Unioni,

jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.	jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista ***muun muassa vaihtamalla säännöllisesti tietoja tukien saajista***.

Or. fr

Tarkistus 2369
Estrella Galán

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei ***myönnetä*** kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. ***Unioni, jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.***	6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei ***saa myöntää*** kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea.

Or. en

Tarkistus 2370
Mary Khan

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. ***Unioni, jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.***	6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ei myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea.

Or. en

Tarkistus 2371
Mélissa Camara

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6. Tässä artiklassa tarkoitettua tukea ***ei myönnetä*** kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. Unioni, jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.	6. ***Jäsenvaltiot voivat päättää olla myöntämättä*** tässä artiklassa tarkoitettua tukea kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat jo saaneet toisen jäsenvaltion tai unionin antamaa muunlaista tai samanlaista tukea. Unioni, jäsenvaltiot ja Frontex huolehtivat uudelleenkotouttamistuen johdonmukaisuudesta ja koordinoinnista.

Or. en

Tarkistus 2372
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Ehdotus asetukseksi
46 artikla – 6 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	6 a. Uudelleenkotouttamistukea ei myönnetä kolmansien maiden kansalaisille, jotka aiheuttavat 16 artiklan mukaisen turvallisuusriskin.

Or. en

Tarkistus 2373
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
46 a artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

46 a artikla

Kolmansien maiden vuotuinen arviointi ja luokittelu

1. Komissio julkaisee kunkin vuoden huhtikuun 1 päivään mennessä julkisen kertomuksen, joka sisältää kattavan arvion kunkin asianomaisen kolmannen maan takaisinottoa koskevasta yhteistyöstä 48 artiklan mukaisesti kerättyjen tietojen perusteella. Kertomuksessa on laskettava kunkin maan ”palautusten hyväksymisaste”, joka määritellään tosiasiallisesti palautettujen kolmansien maiden kansalaisten prosenttiosuutena niiden täytäntöönpanokelpoisten palauttamispäätösten kokonaismäärästä, joiden osalta takaisinottoa on pyydetty.

2. Komissio hyväksyy 1 kohdassa tarkoitetun kertomuksen perusteella kunkin vuoden 1 päivään toukokuuta mennessä täytäntöönpanosäädöksen, jossa jokainen kolmas maa luokitellaan johonkin seuraavista luokista:

a) Luokka A+: Maat, joiden palautusten hyväksymisaste on vähintään 90 prosenttia.

b) Luokka A: Maat, joiden palautusten hyväksymisaste on vähintään 75 prosenttia mutta alle 90 prosenttia.

c) Luokka B: Maat, joiden palautusten hyväksymisaste on vähintään 50 prosenttia mutta alle 75 prosenttia.

d) luokka C: Maat, joiden palautusten hyväksymisaste on vähintään 25 prosenttia mutta alle 50 prosenttia.

e) Luokka D: Maat, joiden palautusten hyväksymisaste on alle 25 prosenttia.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu täytäntöönpanosäädös hyväksytään 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. Se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4. Kolmannen maan luokittelu tiettyyn luokkaan tulee voimaan automaattisesti ja välittömästi täytäntöönpanosäädöksen julkaisemispäivästä alkaen, mikä käynnistää 46 b artiklassa säädettyjen vastaavien toimenpiteiden soveltamisen.

Or. en

Tarkistus 2374
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
46 b artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	46 b artikla
	Keskeytettyjen varojen laskenta- ja uudelleenkohdentamismenetelmä
	1. Komissio hyväksyy täytäntöönpanosäädöksen, jossa vahvistetaan yksityiskohtainen menetelmä 46 b artiklan nojalla sovellettujen toimenpiteiden seurauksena keskeytettyjen varojen laskemiseksi. Tämä täytäntöönpanosäädös annetaan kuuden kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta.
	2. Menetelmässä vahvistetaan unionille ja jäsenvaltioille yhteiset perusteet keskeytettyjen varojen tunnistamiseksi ja niiden määrän määrittämiseksi. Sen on katettava vähintään
	a) Unionin tason rahoitussopimuksista ja kehitysapuvälineistä saadut varat, mukaan lukien maksamattomat sitoumukset ja kyseisten maiden tulevat peruutetut hankkeet.
	b) Jäsenvaltioiden kahdenvälisistä kehitysapu- ja rahoitussopimuksista tulevat varat, siten että varmistetaan yhdenmukainen lähestymistapa keskeytettyjen hankkeiden ja ohjelmien

arvon määrittämiseen.

c) Kaikki muut yksilöitävissä olevat talousarviovarat keskeytetyistä kumppanuuksista tai sopimuksista, joihin liittyy suora rahoituskomponentti.

d) Menetelmässä on keskityttävä suoriin talousarviomenoihin, eikä siihen tule sisällyttää laskelmia välillisistä taloudellisista vaikutuksista, kuten tullituloista, jotka aiheutuvat keskeytetyistä tullietuuksista.

3. Jäsenvaltioiden on joka vuosi 46 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun täytäntöönpanosäädöksen julkaisemisen jälkeen laskettava keskeytettyjen varojensa kokonaismäärä ja ilmoitettava siitä komissiolle kolmen kuukauden kuluessa tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun menetelmän mukaisesti.

4. Komissio yhdistää jäsenvaltioiden ilmoittamat tiedot keskeytettyjen unionin varojen määrään. Tämän yhdistämisen perusteella komissio määrittää keskeytettyjen varojen kokonaismäärän ja julkistaa tämän luvun. Edellä 4 kohdan mukaisesti määritetty keskeytettyjen varojen kokonaismäärä on asetettava saataville ja kohdennettava uudelleen seuraavien periaatteiden mukaisesti:

a) 50 prosenttia kokonaismäärästä kohdennetaan uusien kehitys-, kumppanuus- ja hyvän hallinnon hankkeiden tukemiseen kolmansissa maissa, jotka luokitellaan luokkaan A+. Komissio asettaa muuttoliikkeen hallintaan ja kestävään talouskehitykseen tähtäävät hankkeet etusijalle.

b) Kokonaissummasta 50 prosenttia osoitetaan asiaankuuluviin rajaturvallisuutta koskeviin unionin välineisiin, ensisijaisesti rajaturvallisuuden ja viisumipolitiikan rahoitustukivälineeseen (BMVI), jonka tavoitteena on vahvistaa Euroopan raja- ja merivartioviraston (Frontex) operatiivisia valmiuksia ja tukea

jäsenvaltioiden toimia ulkorajojen valvonnassa.

5. Tämän artiklan mukainen varojen uudelleenjako toteutetaan täysin unionin talousarvion periaatteiden ja varainhoitoasetuksen asiaa koskevien säännösten mukaisesti. Komissio tekee tarvittavat talousarviopäätökset tai ehdottaa tämän säännöksen täytäntöön panemiseksi tarvittavia budjettisiirtoja.

Or. en

Tarkistus 2375
Marieke Ehlers
PfE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
46 c artikla (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	46 c artikla
	Luokittelun seuraukset
	1. Luokkaan A+ tai A luokiteltuihin kolmansiin maihin ei sovelleta tämän artiklan mukaisia toimenpiteitä.
	2. Luokkaan B luokiteltuun kolmanteen maahan sovelletaan unionin tasolla seuraavia toimenpiteitä:
	a) Komissio keskeyttää unionin talousarviosta rahoitettavien kehitysapuhankkeiden uusien rahoitussopimusten tekemisen kyseisen maan hallituksen ja sen julkisten elinten kanssa.
	b) Unioni käynnistää voimassa olevien sopimustensa oikeudellisen kehyksen mukaisesti tarvittavat menettelyt niiden keskeyttämiseksi.
	c) Unionin yleisen tullietuusjärjestelmän (GSP tai GSP+) nojalla myönnetty etuuskohteluun perustuva markkinoille

pääsy keskeytetään.

d) Kaikki unionin myöntämät viisumivapaat matkustusjärjestelyt keskeytetään.

3. Jos kyseessä on luokkaan B luokiteltu kolmas maa, jäsenvaltiot voivat oman arviointinsa perusteella päättää toteuttaa vastaavia toimenpiteitä kansallisella tasolla, mukaan lukien uusien tai olemassa olevien kahdenvälisten kehitysapu- ja rahoitussopimusten keskeyttäminen.

4. Luokkaan C luokiteltuun kolmanteen maahan sovelletaan 2 kohdassa säädettyjen toimenpiteiden lisäksi seuraavia toimenpiteitä:

a) Komissio ehdottaa asetuksen (EY) N:o 810/2009 (viisumisäännöstö) 25 a artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen neuvostolle lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämistä kyseisen maan kansalaisille koskevien tiettyjen säännösten soveltamisen väliaikaista keskeyttämistä.

b) Komissio käynnistää menettelyn sen määrittämiseksi, onko rankaisevien tullien tai muiden kaupan rajoitusten asettaminen perusteltua ja oikeudellisesti toteutettavissa.

5. Edellä 2 ja 4 kohdassa säädettyjen toimenpiteiden lisäksi D luokkaan luokiteltuun kolmanteen maahan sovelletaan seuraavaa: Kun unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja ja komissio ovat julkaisseet täytäntöönpanosäädöksen, jossa maa luokitellaan luokkaan D, ne esittävät viipymättä neuvostolle yhteisen ehdotuksen päätökseksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 215 artiklan mukaisten kattavien rajoittavien toimenpiteiden hyväksymisestä kyseistä maata vastaan. Näihin toimenpiteisiin kuuluvat muun muassa varojen jäädyttäminen, nimettyjen henkilöiden matkustuskielto, varojen

siirtokielto ja vakavat kaupan rajoitukset, kuten tuonti- tai vientikiellot.

6. Unioni sisällyttää kaikkiin tuleviin kauppa- ja kumppanuussopimuksiin lausekkeen, joka mahdollistaa niiden soveltamisen keskeyttämisen tai tullien käyttöönoton, jos kolmas maa on luokiteltu luokkaan C tai D.

7. Unionin toimielimet, elimet, laitokset ja virastot toteuttavat kaikki tarvittavat oikeudelliset ja hallinnolliset toimenpiteet varmistaakseen tässä artiklassa säädettyjen unionin tason seurausten täysimääräisen ja välittömän täytäntöönpanon.

8. Minkään tässä artiklassa ei saa tulkita estävän jäsenvaltiota myöntämästä viisumia humanitaarisista syistä tai tarjoamasta humanitaarista apua.

Or. en